



HAL
open science

Introduction : Outils numériques et bases de données

Jules Nuguet, Alice Leflaëc

► **To cite this version:**

Jules Nuguet, Alice Leflaëc. Introduction : Outils numériques et bases de données. École thématique. France. 2024. hal-04753093

HAL Id: hal-04753093

<https://hal.science/hal-04753093v1>

Submitted on 25 Oct 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

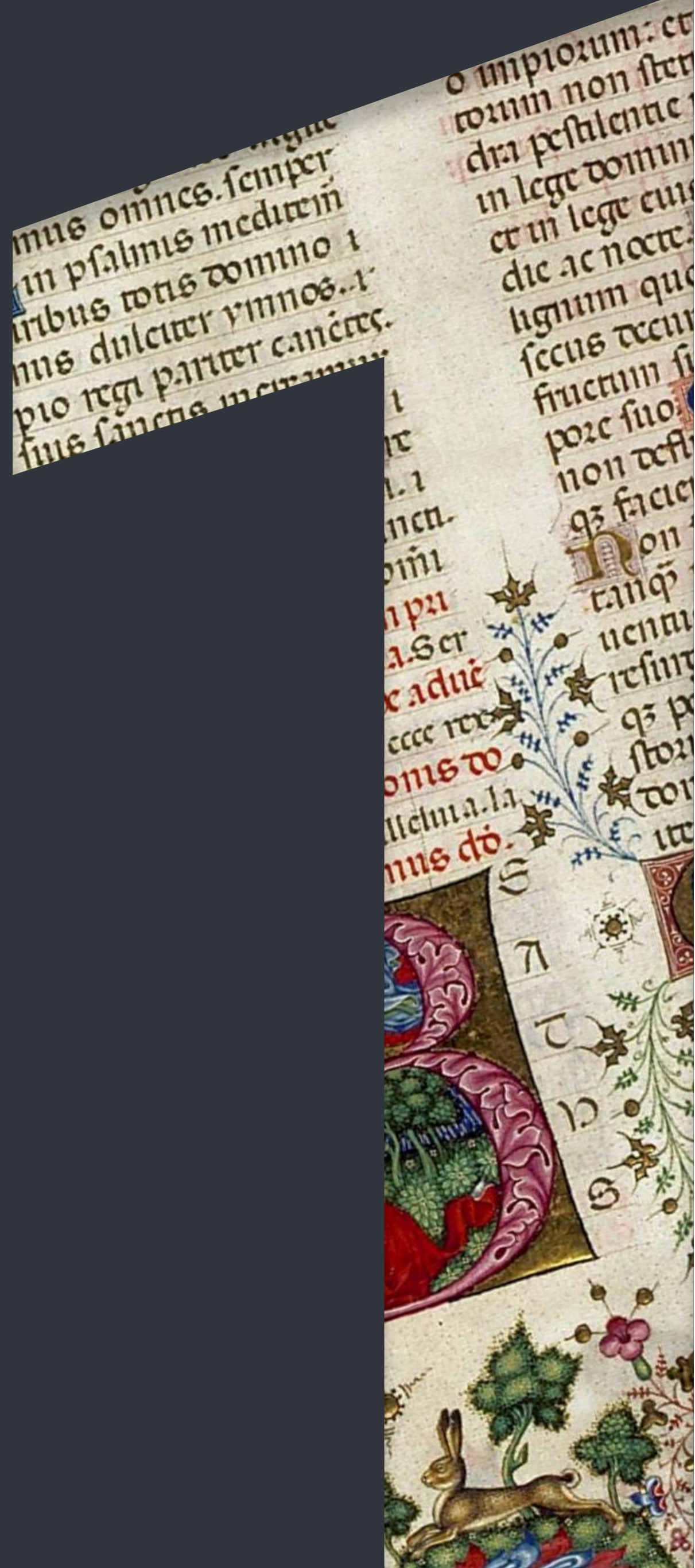


Open licence - etalab

Outils numériques et bases de données

Jules Nuguet - Alice Leflaïc

- 1. De l'image à la transcription**
- 2. Analyser la textualité**
- 3. Alignement et stemmatologie**
- 4. Bases de données spécialisées**



De l'image à la transcription

Trouver des témoins



data.Biblissima

Listes des référentiels réunissant plusieurs bases de données venant d'institutions et des laboratoires partenaires. On retrouve la liste d'auteurs, de manuscrits, ...

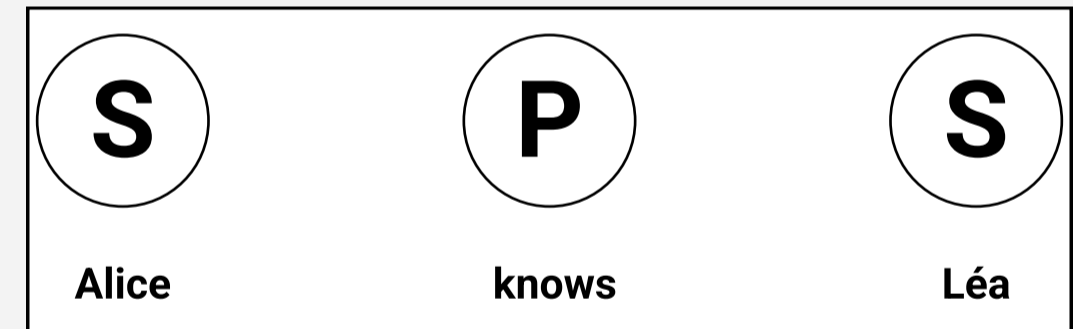
<https://data.biblissima.fr/>

**35
sources**

<https://portail.biblissima.fr/fr/data-sources>



Triplet



Triplet-Store



Sparql

<https://web-semantic.developpez.com/tutoriels/jena/arq/introduction-sparql/>

Interroger des manuscrits



IIIF

Standard d'interrogation des images sous forme d'une API

<https://iiif.io/>



Manifeste

- Métadonnées
- Les différentes images
- Des annotations



Images

`{scheme}://{server}/{prefix}/{identifier}/{region}/{size}/{rotation}/{quality}.{format}`

<https://example.org/image-service/abcd1234/full/max/0/default.jpg>

<https://gallica.bnf.fr/iiif/ark:/12148/btv1b52504043q/manifest.json>

<https://gallica.bnf.fr/iiif/ark:/12148/btv1b52504043q/f1/pct:5,10,50,50/500,500/0/native.jpg>

[How to download images using IIIF manifests, Part I: DownThemAll - Dot Porter Digital](#)



XML

<Racine>

<Noeud attribut="Feuille">

Ceci est du texte

</Noeud>

</Racine>

Json

Dictionnaire :

{ "clé" : "Valeur" }

Liste :

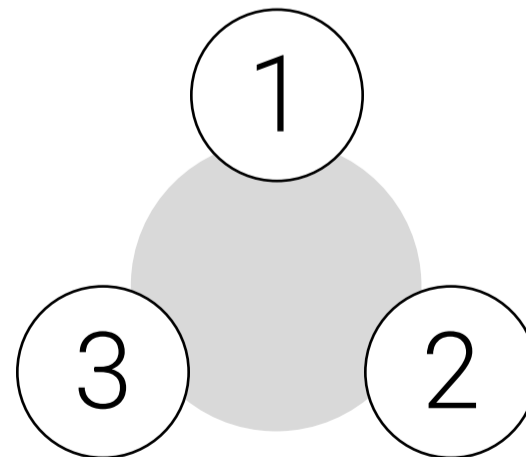
["Valeur 1", "Valeur 2"]

Automatiser la transcription



1. Récupérer des images
2. Segmentation des images et catégorisation des zones
3. Segmentation et catégorisation des lignes
4. Reconnaissance de l'écriture

Conseil général pour l'IA



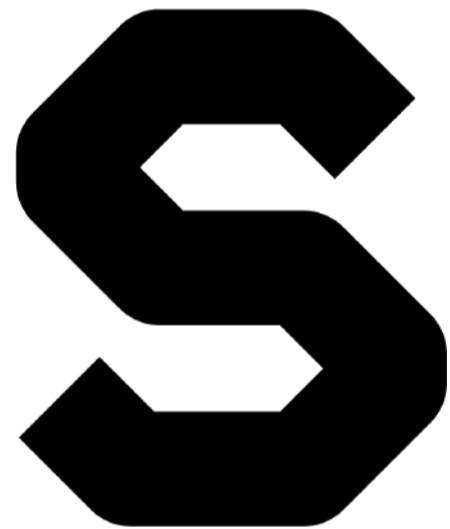
1. Lancer un modèle
2. Corriger une faible portion
3. Affiner (réentraîner le modèle sur une faible portion)

Segmenter les images

YALTAi

Outil pour détecter des zones de l'image compatible avec l'outil Kraken

<https://pypi.org/project/YALTAi/>



SegmOnto

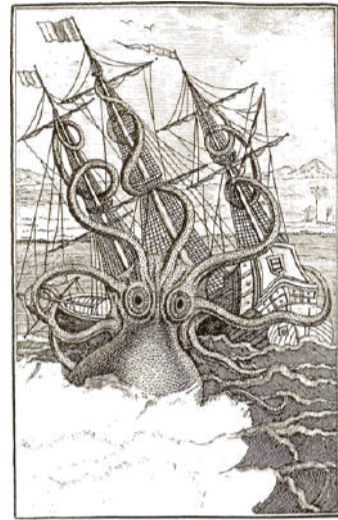
Vocabulaire controlé pour décrire des zones de l'image de manière générique

<https://segmonto.github.io/>

Pourquoi traiter les zones de l'image ?

1. Nettoyage du bruit ex: note des numéros de folio
2. Débuter une sémantisation

Reconnaissance automatique de texte (RAT ou ATR)



Kraken

<https://kraken.re/main/index.html>

```
kraken -a -i bw.tif image.txt segment -bl ocr
```



E-Scriptorium

<https://escriptorium.paris.inria.fr/>

<https://cremmacall.sciencescall.org/>



[Description](#)[Ontology](#)[Images](#)[Edit](#)[Models](#)[Reports](#)

The read direction describes the order of the elements in the document, in opposition with the text direction which describes the order of the words in a line and is set by the script.

The position of the line relative to the polygon.

 Show confidence visualizations

If checked, enable toggling on and off colored overlays for automatic transcription (OCR/HTR) confidences.

Metadata

Key	Value
-----	-------

Lines and Regions typologies:

The default configuration only contains semantic types.
It is not recommended to mix semantic, stylistic and layout types.
It is required to hit 'Update' to add your new types to the document.

Annotations:

Each Annotation can store values for different components.
Components needs to be saved first before adding them to Annotation definitions.
Annotation types allow to regroup the corresponding buttons in the editing interface (and may be used as a hint for import/export).

Region types

Commentary Illustration Main Title

Add a region type

Line types

Correction Main Numbering Signature

Add a line type

Part types

Cover Page

Add a part type

Annotations components

Name	Allowed values

Image Annotations

Name	Abbreviator	Type	Rectangle	Allow Comments
-----			Rectangle ▾ 	<input type="checkbox"/>

Text Annotations

Name	Abbreviator	Type	Background	Allow Comments
-----			Background ▾ 	<input type="checkbox"/>



📁 Drop images here or click to upload.

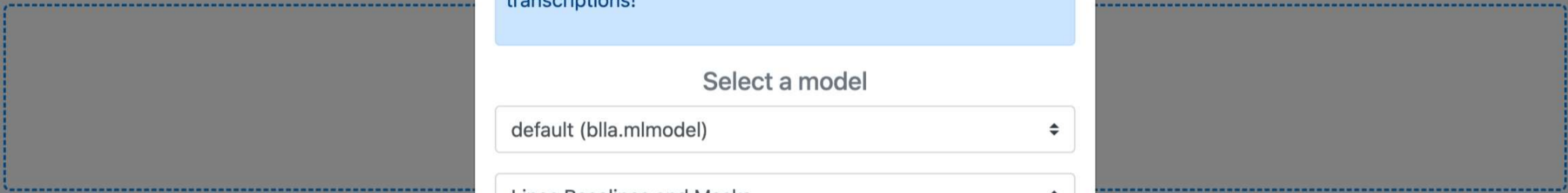
Select all Unselect all Selected 0/0

📁 Import ▾ 📄 Export

🚂 Train ▾

🕒 Binarize ☰ Segment 🗣️ Transcribe

- Images (IIIF)
- Images (PDF)
- Transcriptions (XML)
- METS (URI/ZIP)



Select all Unselect all Selected 1/1



1 image(s) selected. ?

Beware that re-segmenting will delete any existing transcriptions! ✕

Select a model

default (blla.mlmodel) ▾

Lines Baselines and Masks ▾

Horizontal I2r ▾

Override

If checked, deletes existing segmentation **and bound transcriptions** first!

Close

Segment

Binarize Segment Transcribe

manual ⌵ ⚙️

🏠 👁️ ☰ 🗨️ ☰

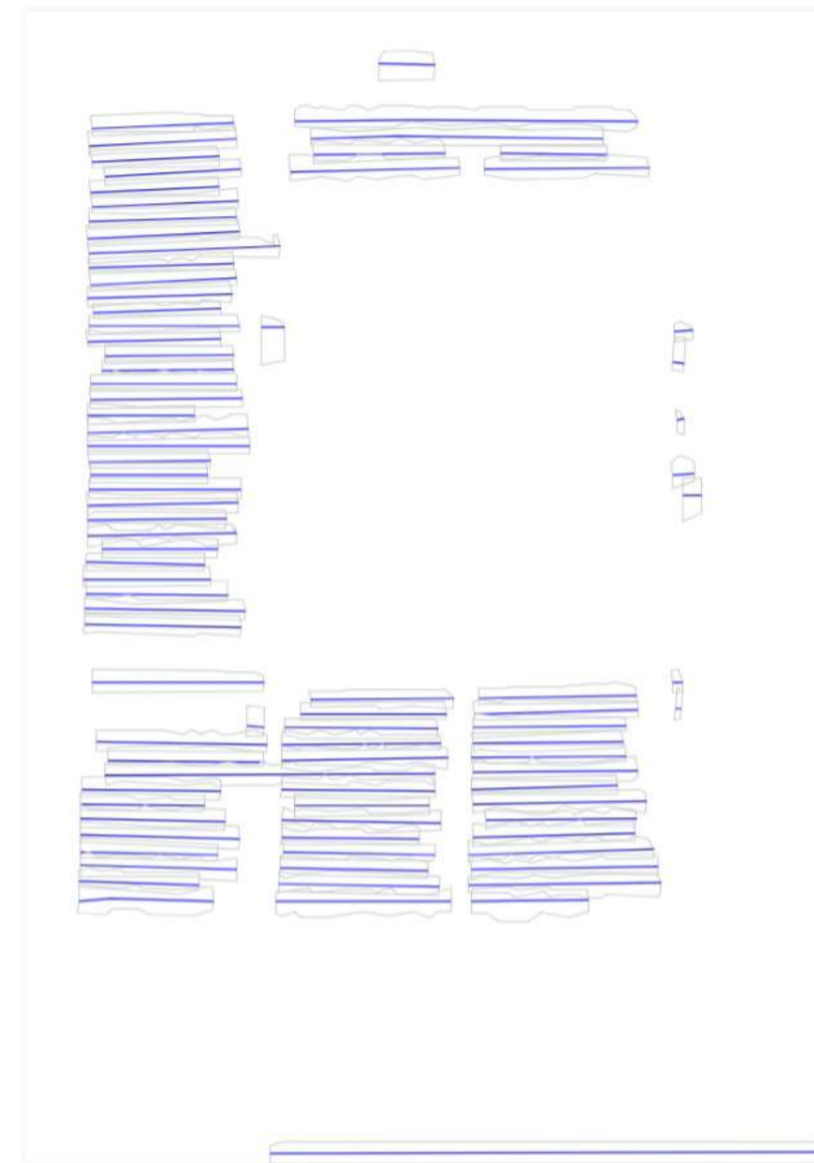
🔍 ☰ ⏪ ⏩ ⚙️ 🏠 ⏴ ⏵ ✂️ ?

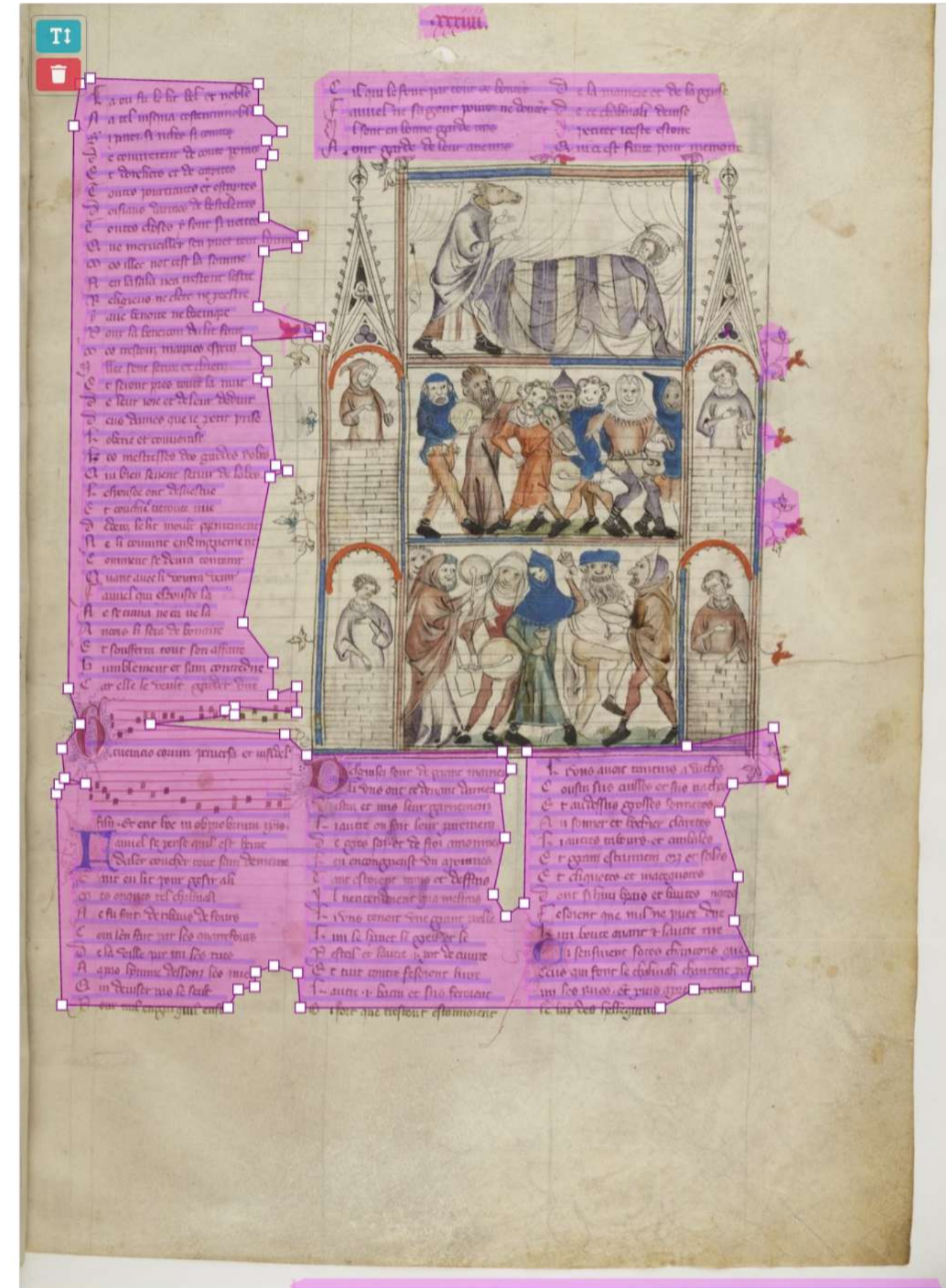
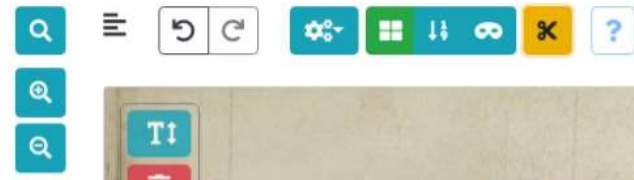
🔍 🔍 🔍

A 🔍



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Français 146





Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Français 146



Transcribed text from the manuscript page, organized into columns and rows corresponding to the original layout. The text is in a medieval Gothic script.

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Français 146

CTR+A



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. François 146



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. François 146



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. François 146

1 image(s) selected. ?

Make sure that the segmentation is good before going forward because resegmenting will delete all bound transcriptions. X

Select a model

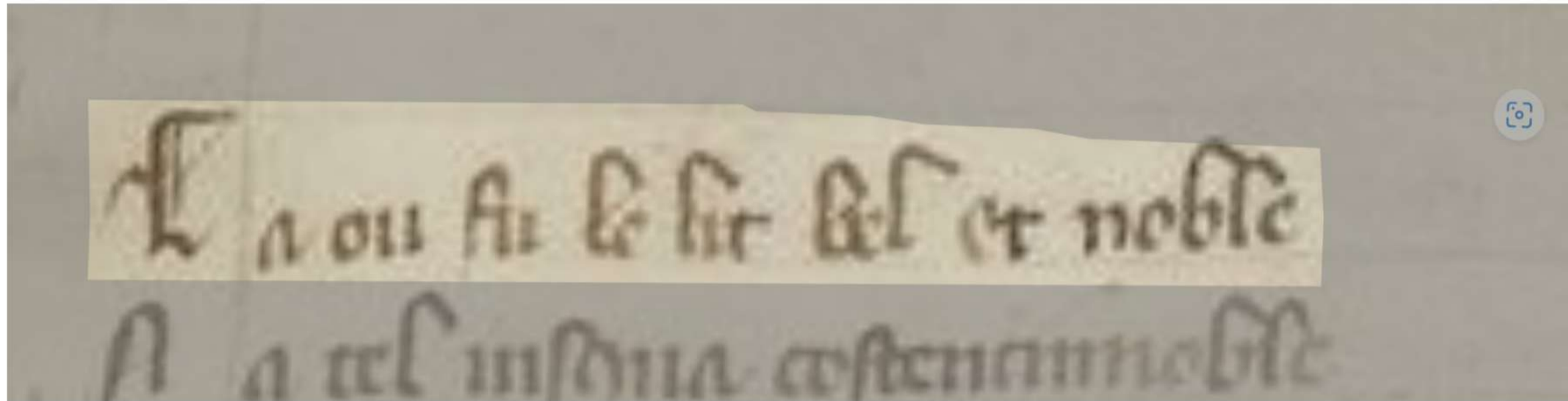
Close Transcribe

Select all Unselect all Selected 1/1

Binarize Segment Transcribe

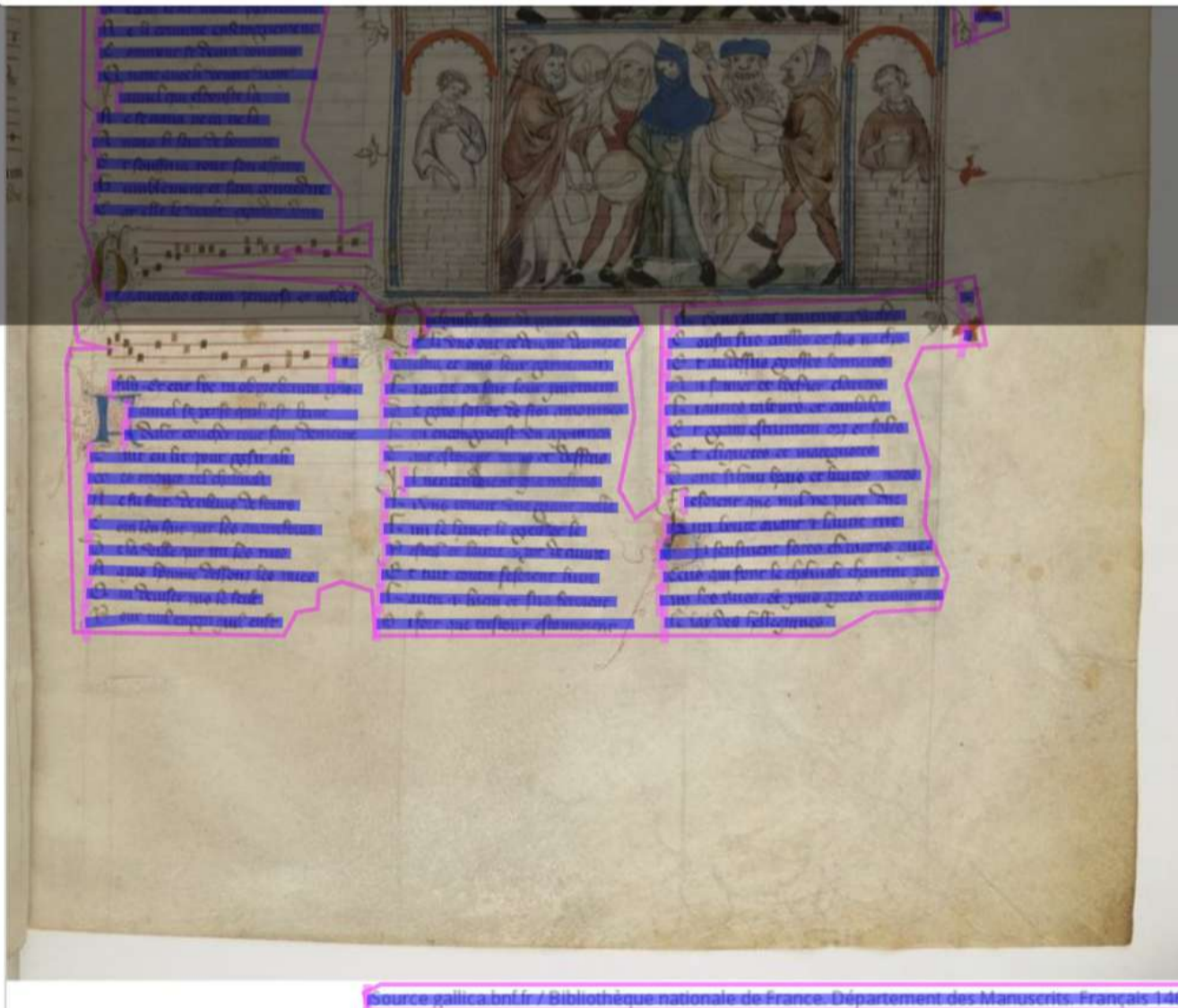


Line #1



La ou fu le lit del et noble

by (eScriptorium) on Sun Feb 11 2024 21:20:49 GMT+0100



source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits, Français 146

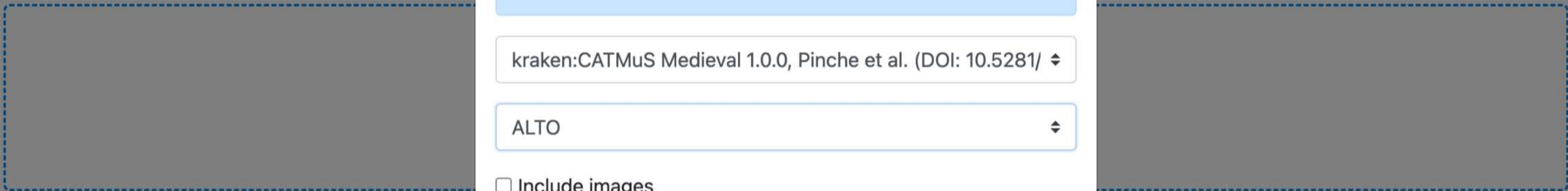
Uedeu cest moult gagement
Ne si coulinc enseignement
Comment se deura contenir
Q uanc auecal uouua q'oir
aues qui estouste sa
Ne seclana neca uesa
Ancois li seia de bonaire
Et soufferra tout son affaire
Bumblement et sanz contredire
Car esse se veult garder dre

Scuincio corum perucias et iudias

Et li uns ont ce deuant daniera
e estu: et mio seur garncien :
Fi autie on fuit seur paremem
de groe sar. et de fioi amomines
Fen encongneist dn aroinnes
T ant estorepit itmo et deffins
Inencanenc qia mestinis
Li uno tenoit une giant gresse
si ini se hanet se greillet se
Hestels et saucit .i. ot de suuire
Et tuit contie fescient siure
.s. autie .i. facin et suo ferolent
Si sorc que trestout estonoient/
Mour nul engin quil eust

K luns auoit tentus a uides
Cousuz sus cusses et sus nachos
Et audessus grosses sonnetes
Au sonner et fochier caaretes
R i sautes tabours. et cbases
Et gram estrumem orz ec sases
e t esiqueco et iaco quotoe
Tont sifau braio et saucte notes
escienc que mis ne puet duc
Kim beuct euant q' saucit tire
E seccisienci socco chuicons qua:
Cilis qui fent se chasinai chantent par
ini ses lules et plus ppreo trouum on
se lay des hessequines.

Source gallica. bnf.fr, ibliothèque nationale de france Département des Manuscrits, français 146



Select all Unselect all Selected 1/1



1 image(s) selected. ?

(PLACEHOLDER) ×

kraken:CATMuS Medieval 1.0.0, Pinche et al. (DOI: 10.5281/ ↕

ALTO ↕

Include images
Will significantly increase the time to produce and download the export.

Region types

text Illustration Commentary Main Title

(Undefined region type) (Orphan lines)

Close Export

Binarize Segment Transcribe



Transkribus

<https://readcoop.eu/transkribus/>

Où trouver des modèles :



HTR-United

<https://htr-united.github.io/>



OCR4ALL

<https://www.ocr4all.org/>

Tesseract OCR

<https://doc.ubuntu-fr.org/tesseract-ocr>



Clavier virtuel

<https://michaellanglois.fr/it/clavier-grec-azerty-1-2-windows/>

PageXML

```
<TextLine id="eSc_line_f515ee32" custom="structure {type:default;}">
  <Coords
    points="1419,2066 1419,2079 1846,2075 1847,2062 1845,2043 1718,2033 1717,2033 1715,2033 1686,2043 1581,2034 1579,2034 1578,2034 1557,2044
1486,2036 1485,2036 1418,2045 1419,2066"/>
  <Baseline points="1419,2066 1847,2062"/>
  <TextEquiv conf="0.976439884415379">
    <Unicode>ariathiari. ciuitas saltuũ</Unicode>
  </TextEquiv>
</TextLine>
```

Alto

```
<TextLine ID="eSc_line_d461912b"
  BASELINE="2474 2174 2891 2179" HPOS="2471"
  VPOS="2145" WIDTH="419" HEIGHT="59">
  <Shape>
    <Polygon POINTS="2473 2172 2471 2204 2888 2204 2890 2177 2888 2145 2473 2145 2473 2172" />
  </Shape>
  <String CONTENT="sfane equorũ domitor" HPOS="2471"
  VPOS="2145" WIDTH="419" HEIGHT="59"
  WC="0.965121777284713"/>
</TextLine>
```

Autres outils en lien

MultiPal

MultiPAL

<https://www.multipal.fr/fr/welcome/>

DigiPal

DigiPal

<https://github.com/kcl-ddh/digipal>

The screenshot shows the MultiPal website interface. On the left, there is a thumbnail of a manuscript page with handwritten text. On the right, the main content area displays 'PSI IV 429 - To do list'. Below the title, it lists 'Tutorial Author: Valerie Schrom', 'Difficulty: facile', and 'Score: 0/50 (0%)'. A table of tasks is visible, with some cells containing checkboxes and others containing text like 'OTO TTY' and '(στολήν)'. The top navigation bar includes 'MultiPal', 'Tutoriels de Paléographie', 'Bienvenue', 'Paléographie', 'Informations', and 'Aider'.

The screenshot shows the DigiPal search results page. The search criteria are 'Caroline minuscule', 'Character Type', 'Caroline', and 'Component'. The results show 97 graphs in 25 hands. A table lists the following data:

Hand	Scribe	Place	Date	Repository	Shelfmark	Catalogue Number
Main Hand (Latin)	Bishop, Scribe 3, saec. xi/2	Exeter	Saec. xi/4	Cathedral Library	2521	S. 755
Main Hand (Latin)	Chaplain, Scribe 2, saec. xi/2	Exeter	Saec. xi/2	Cathedral Library and Archives	Chart. Art. T.37	S. 433
Main Hand (Latin)	Chaplain, Scribe 3, ca 1031?	Credton	Saec. xi/4	British Library	Cotton Augustus II.69	S. 963
Main Hand 3 (Latin)	Darlington, Scribe 1, saec. xi ex.	Worcester	Saec. xi ex.	British Library	Cotton Tiberius A.xii	D. 1068 G. 366 K. 190
Main Hand (Latin)	DigiPal Scribe 19, Saec. xi med.	Central Production (?)	Saec. xi med.	British Library	Cotton Augustus II.59	S. 1005



Analyser la textualité

Lemmatisation

Ambulat in horto et pulchram rosam uidet .

Ambulo in hortus et pulcher rosa uideo .

VER PREP NOMcom CONJCo ADJ NOMcom VER PUNC

1. Tokenisation
2. Lemmatisation (forme non-fléchiée faisant référence)
3. Balisage des parties du discours et de la morpho-syntaxe

Lemmatisation



Deucalion

<https://dh.chartes.psl.eu/deucalion/>

Collatinus

<https://outils.biblissima.fr/fr/collatinus-web/>

Eulexis

<https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>



LatinCy

<https://huggingface.co/latincy>



OdyCy

OdyCy

https://huggingface.co/chcaa/grc_odycy_joint_trf

Deucalion

Deucalion Old French Ancient Greek Latin Modern French (Modernised spelling) Early Modern French (Original spelling) Middle Dutch



Tag your Latin text

You can find more information on this specific model here: <https://github.com/Pontelneptique/latin-lasla-models>

Type or paste your text here

Tag!

Cite with the following

Please remember that **corpus creation and software engineering is valid research**, so please **cite these resources** when you use this lemmatizer for your research: this includes the wonderful original research by E. Manjavacas, M. Kestemont and Á. Kádár as well as the software wrapping built to handle pre- and post-processing.

For each model, a bibliography and potentially other citable works are given, such as models and datasets are given.

```
@software{thibault_clerice_2020_3883590,
  author = {Clerice, Thibault},
  title = {Pie Extended, an extension for Pie with pre-processing and post-processing},
  month = jun,
  year = 2020,
  publisher = {Zenodo},
  doi = {10.5281/zenodo.3883590},
  url = {https://doi.org/10.5281/zenodo.3883590}
}

@inproceedings{manjavacas-et-al-2019-improving,
  title = {Improving Lemmatization of Non-Standard Languages with Joint Learning},
  author = {Manjavacas, Enrique and Kádár, Ákos and Kestemont, Mike},
  booktitle = {Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)},
  month = jun,
  year = 2019,
  address = {Minneapolis, Minnesota},
  publisher = {Association for Computational Linguistics},
  url = {https://www.aclweb.org/anthology/N19-1153},
  doi = {10.18653/v1/N19-1153},
  pages = {1403--1407},
}

@software{thibault_clerice_2020_4043859,
  author = {Thibault Clerice},
  title = {Deucalion Latin Lemmatizer},
  month = sep,
  year = 2020,
  publisher = {Zenodo},
  version = {0.0.3},
  doi = {10.5281/zenodo.4043859},
  url = {https://doi.org/10.5281/zenodo.4043859}
}

@phdthesis{shdthesis,
  author = {Thibault Clerice},
  title = {Dire la sexualité en latin classique et tardif : une étude lexicographique par apprentissage profond},
  school = {École Doctorale 3LA, Laboratoire HISMA, Université Lyon 3},
  year = 2017-{En cours}
}
```

Information about the model

Note: the model is currently being fine-tuned in the context of my PhD. I'll fill this part when it will be done.

The training set is roughly **1.5M tokens**, dev test roughly 10k and test 169822. This is not counting punctuation, as LASLA data are lacking punctuation.

- Enclitics are kept in a single token
 - Enclitic lemma are separated as such `token[Caesarque] == lemma[Caesar]#que`
 - Morphology is the morphology of the first token
- Only numbers 1, 2 and 3 are known. Roman numbers are unknown.
- All punctuation signs are unknown, including the one used in abbr. `token[C] == lemma[Gaius]`
- Lemma and tokens now accept lower and upper casing. Noise was introduced in the dataset for better results.

Bibliography

This lemmatizer is provided to you thanks to the data of the LASLA, the software of Emmanuel Manjavacas and Mike Kestemont and some engineering from the École nationale des chartes. If you want to cite them:

- E. Manjavacas & Á. Kádár & M. Kestemont, « Improving Lemmatization of Non-Standard Languages with Joint Learning », Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers), Special Issue on "Natural Language Processing and Ancient Languages", 2019, pp. 493–1503.
- Enrique Manjavacas & Mike Kestemont. (2019, January 17). emanjavacas/pie v0.1.3 (Version v0.1.3). Zenodo. <http://doi.org/10.5281/zenodo.2542537> Check the latest version here :[Zenodo](https://zenodo.org) DOI
- Thibault Clerice. (2020, April 28). Pontelneptique/latin-lasla-models: 0.0.0 (Version 0.0.0). Zenodo. <http://doi.org/10.5281/zenodo.3773328>
- D. Longrée, C. Philippart de Foy & G. Purnelle. « Structures phrastiques et analyse automatique des données morphosyntaxiques : le projet LatSynt », in S. Bolasco, I. Chiari & L. Glisano (eds), Statistical Analysis of Textual Data, Proceedings of 10th International Conference Journées d'Analyse statistique des Données Textuelles, 9-11 June 2010, Sapienza University of Rome, Rome, LED, pp. 433-442.
- D. Longrée & C. Poudat, « New Ways of Lemmatizing and Tagging Classical and post-Classical Latin: the LATLEM project of the LASLA », in P. Anreiter & M. Kienpointner (éd.), Proceedings of the 15th International Colloquium on Latin Linguistics, (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft), Innsbruck, 2010, pp. 683-694.
- D. Longrée & C. Philippart de Foy & G. Purnelle, « Subordinate clause boundaries and word order in Latin: the contribution of the L.A.S.L.A. syntactic parser project LatSynt », in P. Anreiter & M. Kienpointner, éd.), Proceedings of the 15th International Colloquium on Latin Linguistics, (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft), Innsbruck, 2010, pp. 673-681.
- D. Longrée & Poudat C., « Variations langagières et annotation morphosyntaxique du latin classique », TAL, 50 – n° 2/2009, Special Issue on "Natural Language Processing and Ancient Languages", pp. 129-148.

token	lemma	pos	morph	Dis	treated		
in	in	PRE	MORPH=empty	-	in		
principio	principium	NOMcom	Case=Abl Num=Sing	-	principio		
creavit	creo	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Perf Voice=Act Person=3	-	creavit		
Deus	deus	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	Deus		
caelum	caelum1	NOMcom	Case=Acc Num=Sing	1	caelum		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
terram	terra	NOMcom	Case=Acc Num=Sing	-	terram		
terra	terra	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	terra		
autem	autem	CONcoo	MORPH=empty	-	autem		
erat	sum1	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Impa Voice=Act Person=3	1	erat		
inanis	inanis	ADJqua	Case=Nom Num=Sing Gend=Fem Deg=Pos	-	inanis		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
vacua	uacuu	ADJqua	Case=Nom Num=Sing Gend=Fem Deg=Pos	-	uacua		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
tenebrae	tenebrae	NOMcom	Case=Nom Num=Plur	-	tenebrae		
super	super2	PRE	MORPH=empty	2	super		
faciem	facies	NOMcom	Case=Acc Num=Sing	-	faciem		
abyssi	abyssus	NOMcom	Case=Gen Num=Sing	-	abyssi		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
spiritus	spiritus	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	spiritus		
Dei	deus	NOMcom	Case=Gen Num=Sing	-	Dei		
ferebatur	fero	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Impa Voice=Pass Person=3	-	ferebatur		
super	super2	PRE	MORPH=empty	2	super		
aquas	aqua	NOMcom	Case=Acc Num=Plur	-	aquas		
dixitque	dico	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Perf Voice=Act Person=3	2	dixitque		
{dixitque}	que	CON	MORPH=empty	-	dixitque		
Deus	deus	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	Deus		
fiat	fio	VER	Num=Sing Mood=Sub Tense=Pres Voice=Act Person=3	-	fiat		
lux	lux	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	lux		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
facta	facio	VER	Case=Nom Num=Sing Gend=Fem Mood=Par Tense=Perf Voice=Pass	-	facta		
est	sum1	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Pres Voice=Act Person=3	2	est		
lux	lux	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	lux		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
vidit	video	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Perf Voice=Act Person=3	-	vidit		
Deus	deus	NOMcom	Case=Nom Num=Sing	-	Deus		
lucem	lux	NOMcom	Case=Acc Num=Sing	-	lucem		
quod	quod2	CONsub	Case=Nom	1	quod		
esset	sum1	VER	Num=Sing Mood=Sub Tense=Impa Voice=Act Person=3	1	esset		
bona	bonus	ADJqua	Case=Nom Num=Sing Gend=Fem Deg=Pos	-	bona		
et	et2	CONcoo	MORPH=empty	2	et		
divisit	diuido	VER	Num=Sing Mood=Ind Tense=Perf Voice=Act Person=3	-	divisit		
lucem	lux	NOMcom	Case=Acc Num=Sing	-	lucem		
ac	atque1	CONcoo	MORPH=empty	1	ac		
tenebras	tenebrae	NOMcom	Case=Acc Num=Plur	-	tenebras		

Bibliissima ^h

Baobab ^h
Boîte à outils Bibliissima

f t i y o v
FR | EN

Baobab Collatinus Collatinus-web Praelector Eulexis Eulexis-web Schémas TEI reliure Outils d'édition XML

Collatinus-web

Version web du lemmatiseur et analyseur morphologique de textes latins

Collatinus-web sur Github

Tester la version bureau

Version web du logiciel multi-plateforme [Collatinus](#), un **lemmatiseur et analyseur morphologique de textes latins**.

Rechercher le mot dans le dictionnaire

Conjuguer/décliner le mot

Traiter un texte latin

in principio creavit Deus caelum et terram
terra autem erat inanis et vacua et tenebrae super faciem abyssi et spiritus Dei ferabatur super aquas
ditque Deus fiat lux et facta est lux
et vidit Deus lucem quod esset bona et divisit lucem ac tenebras

Langue cible

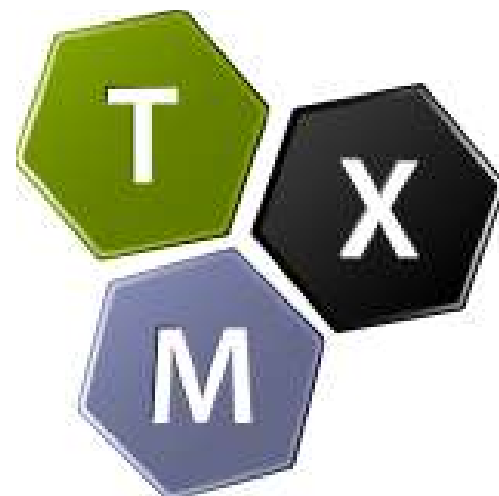
- **in**
 - **īn, īndū, prēp.** + *acc. ou + abl.* (30083) : dans, en, sur
- **principio**
 - **prīncipiūm, ī, n.** (284) : commencement ; le fondement, origine (principia, orum : la première ligne, quartier général)
- **creavit**
 - **crēo, as, are** (161) : créer, engendrer, produire ; nommer un magistrat
- **Deus**
 - **dēus, ī, m.** (2679) : dieu
- **caelum**
 - **cāelūm, cōelum, ī, n.** (940) : ciel, climat
 - **cāelus, ī, m.** (4) : ciel, Ciel (fils d'Éther et de Dies, père de Saturne)
- **et**
 - **ēt, conj. adv.** (42726) : conj. et, adv. aussi
- **terram**
 - **tērra, ae, f.** (1737) : terre
- **terra**
 - **tērra, ae, f.** (1737) : terre
- **autem**
 - **āutēm, conj. coord.** (2095) : or, alors, cependant, quant à
- **erat**
 - **sūm, es, esse, fui** (40916) : être (en tête de phrase : il y a)
- **inanis**
 - **īnānis, e** (251) : vain, vide, qui ne possède rien
 - **īnānē, īc. n.** (83) : vide. néant

Outils d'annotation et de correction



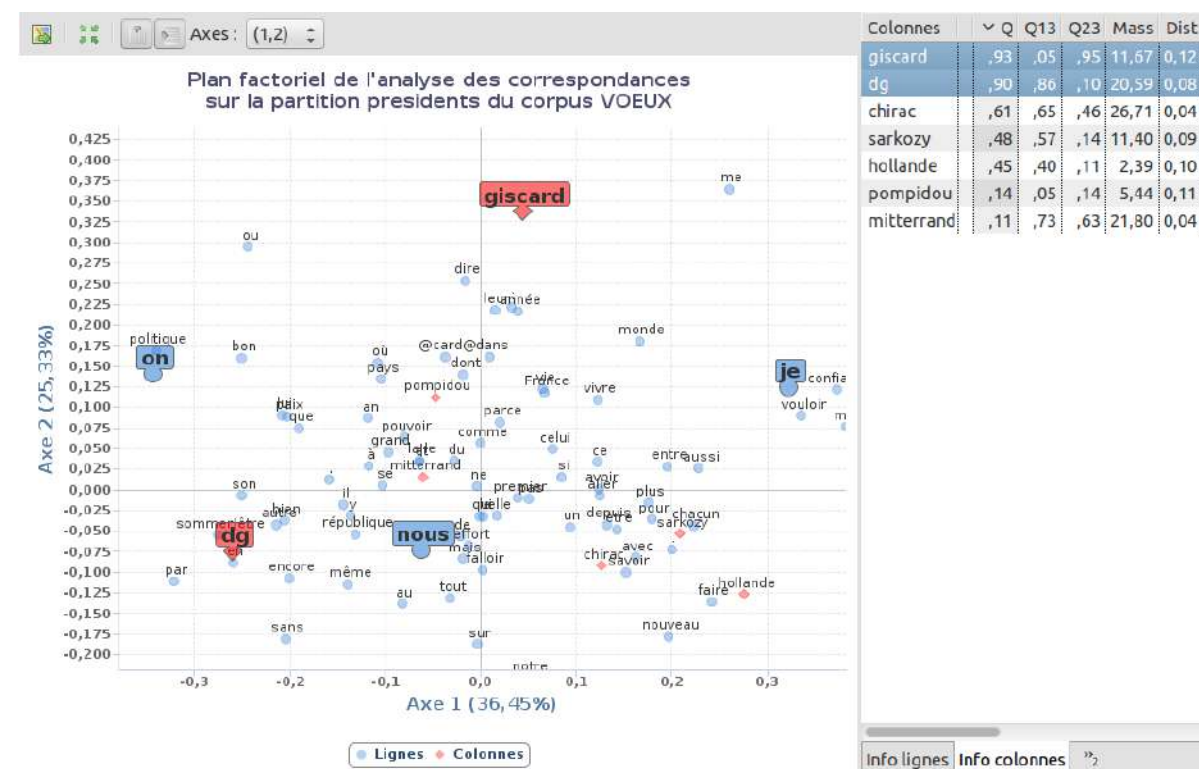
Pyrrha

<https://dh.chartes.psl.eu/pyrrha>



TXM

<https://txm.gitpages.huma-num.fr/textometrie/>



Create a new corpus

Metadata

Corpus Name

Enter name of the corpus

This should be a clear name

Left Context

3

Number of words to display on the left of the word to annotate

Right Context

3

Number of words to display on the right of the word to annotate

Delimiter token

[Optional] A specific token that is used as a delimiter between passages.

Layout

Hide columns

- Lemma
- POS
- Morph
- Similar

Data

Text file

[Choisir un fichier](#) Aucun fichier n'a été sélectionné

Upload a text file (.txt) which will be read

Tokens (as TSV content)

The TSV should at least have the headers : form, lemma, POS, morph

Example :

```
form lemma POS morph
SOIGNORS seignor NOMcom NOMB.=p|GENRE=m|CAS=n
or or4 ADVgen DEGRE=-
escoutez escouter VERcjg MODE=1mp|PERS.=2|NOMB.=p
```

Lemmatize

If your text is not lemmatized, select the language and click on lemmatize.

Ancient Greek

Lemmatize

Tokenize (beta)

If your text is not tokenized and you don't need to pre-lemmatize it, you can use this function

- Remove hyphens (Be careful with this function)
- Keep punctuation

Tokenize

Control Lists

Use an existing control list

By using shared control lists, you ensure that you stick to accepted values in the academic community. You will be able to propose new values to the administrators of control lists.

Ancien Français - École des Chartes

Write your own

In case the configurations provided do not fit your need, you can create your own configuration. You will be able to share it with collaborators, propose it as a canon setting for the whole base of users. You can also later add bibliographic information about your settings.

Submit

Menu

- Corpus
- Home
- Preferences
- Control List
- Edit
- Change
- Corpus' Custom Dictionary
- Text history
- Go to bookmark
- Annotations
- Correct
- Search
- Export
- History
- Correct unallowed ... lemma

✖ Delete the corpus (2 steps)

Corpus Georoniques - List of tokens

1 2 3 4 5 ... 49 50

Go to Page

Id	Form	Lemma	Context	Save	+
1	Ποία	ποίος	Ποία τών σπερμάτων καθύγρου	Save	+
2	τών	ό	Ποία τών σπερμάτων καθύγρου ούσης	Save	+
3	σπερμάτων	σπέρμα	Ποία τών σπερμάτων καθύγρου ούσης τής	Save	+
4	καθύγρου	κάθυγρος	Ποία τών σπερμάτων καθύγρου ούσης τής γής	Save	+
5	ούσης	είμι	τών σπερμάτων καθύγρου ούσης τής γής .	Save	+
6	τής	ό	σπερμάτων καθύγρου ούσης τής γής , ποία	Save	+
7	γής	γή	καθύγρου ούσης τής γής , ποία δέ	Save	+
8	,	,	ούσης τής γής , ποία δέ έγκαταξήρου	Save	+
9	ποία	ποίος	τής γής , ποία δέ έγκαταξήρου χρή	Save	+
10	δέ	δέ	γής , ποία δέ έγκαταξήρου χρή σπείρειν	Save	+
11	έγκαταξήρου	έγκατάγηρος	, ποία δέ έγκαταξήρου χρή σπείρειν .	Save	+
12	χρή	χρή	ποία δέ έγκαταξήρου χρή σπείρειν . Λεοντίου	Save	+
13	σπείρειν	σπείρω	δέ έγκαταξήρου χρή σπείρειν . Λεοντίου .	Save	+

745	ingens	ingens	ADJqua	Case=NomINumb=SinglGend=ComIDeg=Pos	regens docet exitus ingens aegypti mersus que	3	Save	+
746	aegypti	Aegyptus	NOMpro	Case=GenINumb=Sing	docet exitus ingens aegypti mersus que mari	1	Save	+
						1 similar to see	Saved	×
747	mersus	mergo	NOMcom	Case=NomINumb=SinglGend=MascIMood=ParlTense=PerfVoice=Pass	exitus ingens aegypti mersus que mari refluenta	0	Save	+

Menu

[Corpus](#)
[Home](#)
[Preferences](#)
[Control List](#)
[Edit](#)
[Change](#)
[Corpus' Custom Dictionary](#)
[Text history](#)
✖ Delete the corpus (2 steps)

[Go to bookmark](#)
[Annotations](#)
[Correct](#)
[Search](#)
[Export](#)
[History](#)
[Correct unallowed ...](#)
[lemma](#)
[POS](#)
[morphology](#)

Corpus Paulin_hexamètres - List of tokens

1

Change

User

A.Leflaëc

Date

2023-12-12 15:38:00

Context	Old Lemma	Corr Lemma	Previous POS	Actual POS	Previous Morph	Actual Morph
docet exitus ingens aegypti mersus que mari	aegyptum	Aegyptus	NOMcom	NOMpro	Case=GenINumb=Sing	Case=GenINumb=Sing

Similar matching: 1

Save checked similar lemma

Save - Select All - Deselect All

Id	Form	Lemma	POS	Morph	Context	Save
22354	aegypti	aegyptum	NOMcom	Case=GenINumb=Sing	coactis innumeras gentes aegypti ex ubere pavit	<input checked="" type="checkbox"/>



Q Corpus Paulin_hexamètres - Search tokens within the corpus

Form	Lemma	POS	Morph
<input type="text" value="dulc*"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

* can be used to match partial words, eg. **ADV***

! can be used to negate a match, eg. **!PRE**

| can be used to perform an OR operation, eg. **s*t | s*s**

To search forms which do not contain 'e': **!*e***

Texte

24 matches found

 Page

Id	Form <small>∨ ^</small>	Lemma <small>∨ ^</small>	POS <small>∨ ^</small>	Morph <small>∨ ^</small>	Context	Similar	Save	+
1212	dulcis	dulcis	ADJqua	Case=GenlNumb=SinglGend=ComlDeg=Pos	poetam et quasi dulcis aquae potum tua		Save	+
1492	dulce	dulcis	ADJqua	Case=NomlNumb=SinglGend=NeutlDeg=Pos	limine portus illic dulce iugum leue onus		Save	+
2829	dulcis	dulcis	ADJqua	Case=NomlNumb=SinglGend=MascFemlDeg=Pos	et indignis et dulcis christus amaris ista		Save	+
4612	dulces	dulcis	ADJqua	Case=AcclNumb=PlurlGend=MascFemlDeg=Pos	et sentire negat dulces et sumere uictus		Save	+
4789	dulcis	dulcis	AD.lqua	Case=GenlNumb=SinglGend=MascFemlDeg=Pos	in gremio domini dulcis mea colla reponens		Save	↑

CSV :

form	lemma	POS	morph
populis	populus1	NOMcom	Case=Dat Numb=Plur

TEI Geste :

```
<w xml:id="t9" n="9" lemma="populus1" type="POS=NOMcom|Case=Dat|Numb=Plur">  
  populis  
</w>
```

TEI (@pos/@ms) :

```
<w xml:id="t9" n="9" lemma="populus1" pos="NOMcom" msd="Case=Dat|Numb=Plur">  
  populis  
</w>
```

Librairies Python pour la lemmatisation

NLTK

<https://www.nltk.org/>

SpaCY

<https://spacy.io/>

Stanza

<https://stanfordnlp.github.io/stanza/>

Pie-Extended

<https://pypi.org/project/pie-extended/>

Treek Bank

Perseus Treebank

https://perseusdl.github.io/treebank_data/

Proiel Treebank

<https://dev.syntacticus.org/proiel.html>

PapyGreekTreebank

<https://papygreek.hum.helsinki.fi/>

Name Entity Recognition (NER ou REN) et Entity Linking

mo igitur putet eundem in **Danielis** principio esse **Ioachim**, qui in **Hiezechielis** exordio **Ioachim** scribitur.

mo igitur putet eundem in **Q171724** principio esse **Q319034**, qui in **Q194064** exordio **Q319049** scribitur.

1. Reconnaissance d'entités nommées
2. Lier les entités

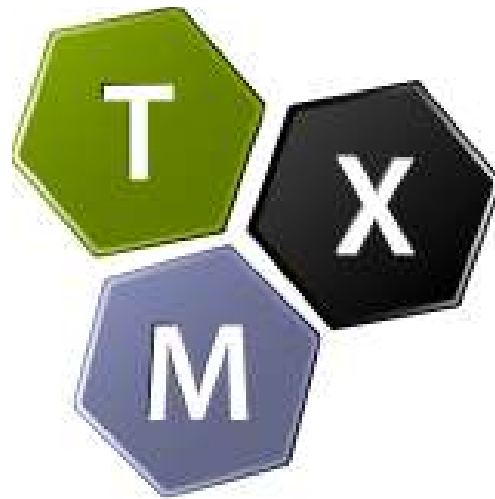
spaCy fishing

<https://pypi.org/project/spacyfishing/>



Philologic

<https://artflsrv03.uchicago.edu/philologic4/Greek/>



TXM Portail

<https://txm-bfm.huma-num.fr/txm/?command=metadata&path=/PALAFRALAT-V2-0>

Searching database for **causa**

bibliography criteria: **None**
Word criteria: **None**
Hits: 1 - 28 of 4672

View occurrences with context | View occurrences line by line (DWIC)

Hit	Text
1	Armen. 14. 6 discrepantes, opposita cuncta superasse victoris. Hic ex causa colluctis atque Valerius humatur ille Publicola, et subsidia amicum mansi.
2	Armen. 14. 10 Ut in hebre igitur confitem et ostendam qua ex causa omnia vos simul adesse volui, consualtiones mei fidissimi, accipite atque
3	Armen. 14. 11 Rebulet ut Caesar post haec properaret accitus, et adtergendae causa sanguinis, sororem suam (suo uxorem) Constantiam ad se tandem deduxerunt
4	Armen. 15. 2 ad Comam oppidum Mediolani vicinam, ibique postquam moratus, procedendi ingenti causa (ut cupidior flagrav) ad Graeciam se permissus est. Nec
5	Armen. 15. 4 Buppo dactem promotus. Qui cum commisit sibi multibus, pro causa communi se velut propria Decorum veterum exemplo voverens, aore
6	Armen. 15. 5 armorum magistri, cui multo postea Valentinianus temporibus lapsus vitam in causa Tripolitanae legationis eripuit. Post quoque ita completa, Constantius ut
7	Armen. 15. 7 celeriter, in discrepatis institutionis, natura benevola, licet auctoritatis causa servandae acer quibusdam videbatur, et inclinatio ad dammandum.
8	Armen. 15. 7 videbatur, et inclinatio ad dammandum. Primi igitur causa seditionis in eum concitandae vilissima fuit et levis. Philoromum
9	Armen. 15. 10 sui memoriam commocerravi. Deinde emerata postea sacerdoti multa, hac ex causa sunt Alpes excogitatione Poeninae. Superioris Africani pater Publicus
10	Armen. 16. 2 virtutes coluit amplas, ut nec prodibatur aliquando arcum, nisi tunc causa alienae salutis, nec exarsisse cupidine plus habens accesserat, ut ceteris.

Ce portail utilise des cookies pour son fonctionnement. En poursuivant la navigation, vous acceptez le dépôt de cookies dans votre navigateur. (Pour en savoir plus, voir la page décrivant l'usage des Cookies par le portail)

Corpus: PALAFRALA... | Accueil | BFM2022 | Selection de PALAFRALAT-V2-0 | Index /PALAFRALAT-V2-0:[word="caus.*"] | PALAFRALAT-V2-0:[word="caus.*"]

Requête: [word="caus.*"]

Référence	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
1	de qualem coenobium fuisset et quam ob	causam	sic graviter errassem, ut daemones in me accessissent talem potestatem.
2	et gemmis erant dealbata. et non sine	causa	ipsa omnia apparuerunt facta. in quo mea parvitas vidit, referam
3	, iuxta quod sanctus Gregorius dicit: sine	causa	cum praecibus ad dominum venit, qui tempus congruae paenitentiae perdidit.
4	tenebantur et amare satis gembant. et alia	causa	ibi vidi satis a peccatoribus metuenda. omnes illi, qui sub
5	ei a fratribus imperatum fuisset, ut obedienciae	causa	per insulam deambularet, fit ei repente obviam mirae magnitudinis serpens,
6	evenisset. respondente illa, quod non ob	causam	aliam ei ipsa caecitas evenerat, nisi quod auguria vel idola semper
7	agente, ut ad virum dei pergeret excusationis	causa	, quod vehicula minime haberet, ita dicitur omni corporis compage paralis
8	differebat nuptias, dicebat: "in hac	causa	opperienda est domini voluntas et potestas, quia dubium est, bonam
9	antedicti regis, coepit secum volvere de hac	causa	, ut quereret, quidnam esset ei condignius. occurrit in mente
10	intuens debilem contractum, sensit in spiritu hob	causam	peccati nequissimo spiritu, potestatem acceptam, istam contricionem pauperi inflixisse;
11	anhelabat. de ipso sepulchro regressus, orandi	causa	circulabat altaria. dumque ambularet per ipsam basilicam, vectis unus,
12	eo quesivit, quid facere deberet; revelavit	causam	, quae ei nuper accesserat. at ille doctissimus et sapientia plenus
13	tibi nomen vel unde es aut pro qua	causa	huc advenisti? ille respondit: "Lupus vocor, Bituricas
14	ex ipso coenobio sancti Austrigisilli Vaddemarus nomine pro	causa	utilitatis monasterii disposuit ad urbem Pictavam ambulare. accepta benedictione fratrum sancti
15	dei famula Bertila, interrogavit, pro qua	causa	psallentium personaret chorus. respondit ei quaedam soror: "hescis,
16	elegeretur praefectura Massiliae primae provinciae, sed idem	causam	sibi commissas ita peroravit, ut iam non ut iudex, sed
17	vellet, requisivit, at illa adventus sui	causam	per ordinem pandit eum que suae salutis apud omnipotentem dominum auctorem declamat
18	, ut pro me dominum exores, quia	causa	mhi cum adversariis extat, adventus tui merito tropheum a domino merear
19	licet esset mente fortissimus, ob hac tamen	causa	veaementer sese afflicti nec minus de plissimae genericis destitutione quam de patris
20	frater tuus hinc migravit, tu viriliter istam	causam	prosequere facias, ut grandis exemplus pro hoc fiat. ego infelix
21	esset alioris inonni. cauta et nervioli consideratione.	causam	nequius animadvertit. Iussit nam illo famulus concilio ad amica traiectionem nemere.

454 occurrences - In 920 msec

BlackLab

BlackLab

<https://blacklab.alpheios.net/about>



Hyperbase

<https://hyperbase.unice.fr/bases>

Hyperbase

Recherche Thème Distribution Tout le corpus

partie gauche	pivot	partie droite	text
animi est utrumque futuri expectatione solliciti . maxima autem utriusque	causa	est quod non ad praesentia aptamur sed cogitationes in longinqua	senec
. hae sunt amicitiae quas temporarias populus appellat qui utilitatis dicere illam esse insanam amicitiam numquid ergo quisquam amat lucri spe mutuae caritatis accendit . quid ergo . ex honestiore infamis est quam mala . ipse te interroga numquid sine iratus ille sit sed quantum liceat irato . nulla autem nisi in tumultu et tristi tempore ciuitatis non solebat uoluptatis inter lusus et iocos . nec interest ex quam magna exitus furor est et ideo ira uitanda est non moderationis et contumelioso labore non conteret nec in negotiis erit negotii est turpius quam in ipso limine securitatis esse sollicitum .	causa	adsumptus est tamdiu placebit quamdiu utilis fuerit . hac re . numquid ambitionis aut gloriae . ipse per se amor coit turpis adfectus . non agitur inquis nunc de hoc crucior et maereo et quod non est malum facio . uitae est nullus miseriarum modus si timeatur quantum potest hic ac festorum dierum uestem mutauimus . si te bene noui nascatur sed in qualem perueniat animum . sic ignis non sed sanitatis . exulto quotiens epistulas tuas accipio . inplent . ne illud quidem quod existimas facturum eum faciet ut autem haec est quod inanes omnium bonorum sumus uitae laboramus	senec
habebit uigoris cum exurgendum erit . abduc illum a priuata tibi peregrinationes prodesse cum te circumferas . premit te eadem agat . raro ad nos uenit non ulla alia ex omnibus que momentis . sed consideremus inquit tunc cum aliqua	causa	ad publicam . dic mortale tibi et fragile corpusculum esse quae expulit . quid terrarum iuuare nouitas potest . quid quam quod audire uerum timet a quo periculo iam abest moriendi uidetur accedere quanto aliae propiores sint quae non timentur	senec
te isti uolunt congeri unum bonum est quod beatae uitae tibi tam longe mentiatur . nisi quod iam etiam ubi nisi quod iam etiam ubi causa sublata est mentimur consuetudinis altitilia decenter seceat nisi quod miserior est qui hoc uoluptatis ut meliores fiant faciant que meliores si non ambitionis hoc	causa	et firmamentum est sibi fidere . hoc autem contingere non sublata est mentimur consuetudinis causa . libenter ex is qui . libenter ex is qui a te ueniunt cognoui familiariter docet quam qui necessitatis discit . alius uini minister in exercent . quid enim turpius philosophia captante clamores . numquid	senec
ut siue bilis insederat faucibus discuteretur siue ipse ex aliqua . quae non audit audisse se queritur . quid in est et ignauus qui propter dolorem moritur stultus qui doloris me magnam ex epistula tua uoluptatem quamuis enim ex honesta nondum captabatur plausibilis oratio illi qui simpliciter et	causa	spiritus densior erat extenuaret illum iactatio quam fuisse mihi sensi putas esse . animus illi obstrepit . hic placandus est uiult . sed in longum exeo . est praeterea materia inperitus homo gaudeat tamen adfectum eius inpotentem et in diuersum eloquebantur parabolis referti sunt quas existimo necessarias non	senec

Search Explore

Search for ...

Simple Extended Advanced Expert

word
causa

Search Reset History

Results for: "[word="causa"]" within all documents

Par Hit Per Document

Hits

Group hits by: [v]

1 2 3 4 5 11

	Before hit	Hit	After hit	lemma	pos	msd
/xml/umcts/greekLit/g001.ig001.ob-i-lat1.xml	...dimiserit uxorem suam excepta fornicationis	causa	tacti eam moechari et qui...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing
...longe est a me sine	causa	autem colunt me docentes doctrinas...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
...discipuli eius si its est	causa	qui respondens ait eis non...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing	
/xml/umcts/greekLit/g005.ob-i-lat1.xml	...ego sum quem quantis quae	causa	est propter quam uenistis qui...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing
...et plures resciebant que ex	causa	conuersissent de tartar autem detraxerunt...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
...paenitentiae opes diligentes hac ex	causa	accusatur a iudaeis soluit eum...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
...me dimittere eo quod nulla	causa	me iudaei cum essem in...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing	
/xml/umcts/greekLit/g003.ig003.ob-i-lat1.xml	...feceris time non enim sine	causa	gladium portat Dei enim minister...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing
/xml/umcts/greekLit/g009.ob-i-lat1.xml	...consummami tanta passi esis sine	causa	si tamen sine causa qui...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing
...sine causa si tamen sine	causa	qui ergo tribu uobis spiritum...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
...timeo uos ne forte sine	causa	laborauerim in uobis estote sicut...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
/xml/umcts/greekLit/g011.ob-i-lat1.xml	...ab aduersariis quae est illis	causa	perditionis uobis autem salutis et...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing
/xml/umcts/greekLit/g019.ob-i-lat1.xml	...factus est omnibus obtemperantibus sibi	causa	salutis aeternae appellatus a Deo...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing
/xml/umcts/greekLit/g026.ob-i-lat1.xml	...loquitur superba mirantes personas quaestus	causa	uos autem carissimi memoris estote...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing
/xml/umcts/greekLit/g030.opp-lat1.xml	...generata est . secunda uero	causa	uarietatis post illam haec ponenda...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing
...omnium ueraciones ostendi . quapropter	causa	quidem uerborum et calliditatis eorum...	causa	NOMcom	Case=Abf(Numb=Sing	
...sic uentibus referre praesumpsi	causa	uero ignorantiae ueritatis est ...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing	
...in nos saepe gestarum huiusmodi	causa	est . uolentes Aegypti praestare...	causa	NOMcom	Case=Nom(Numb=Sing	

TEI:TOK

<TEI:TOK>

<http://www.teitok.org/index.php?action=projects>

Corpus Query Languages

[word='abba'] [Link](#)

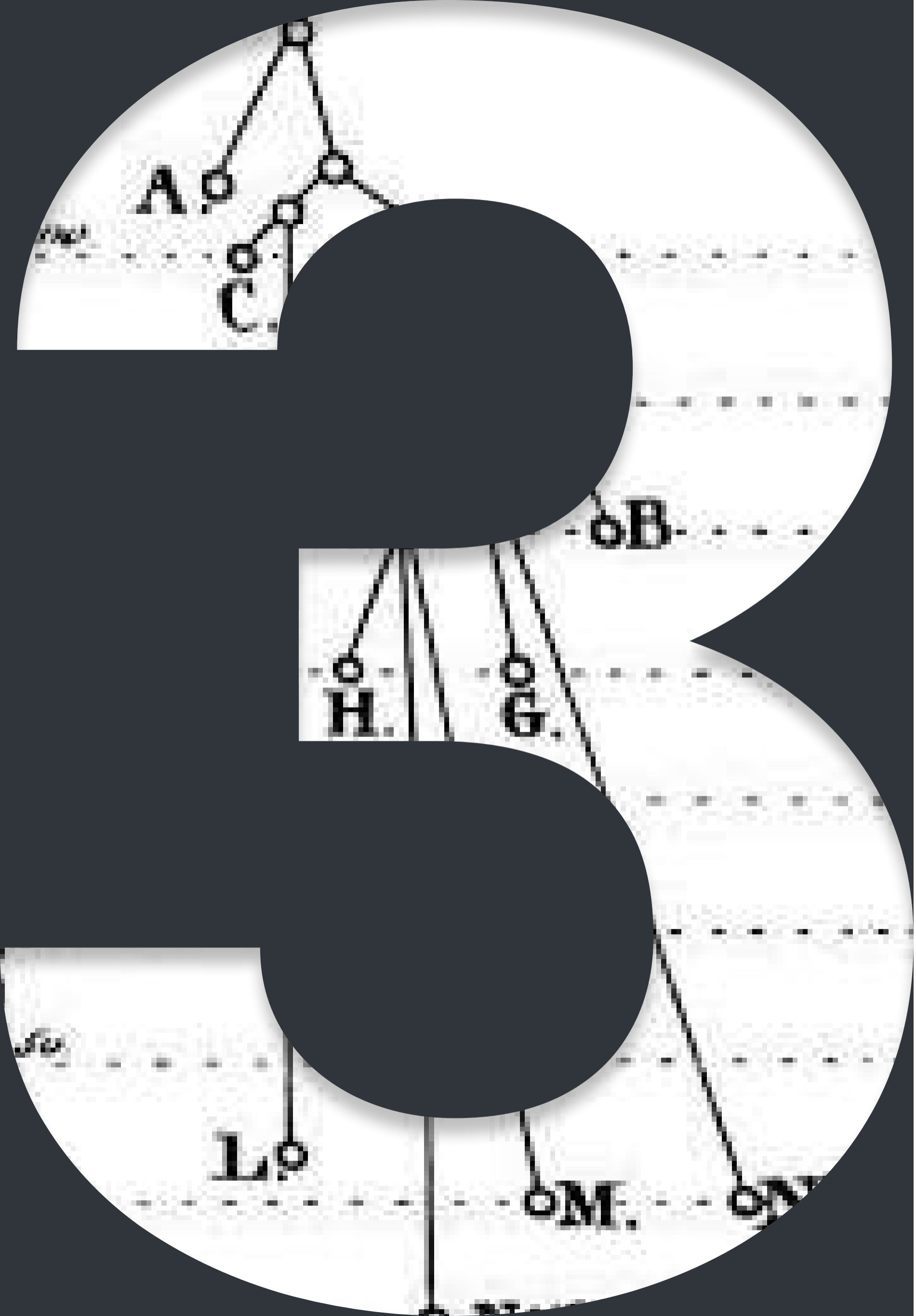
[word='abba' & pos='NOMpro'] [Link](#)

[lemma='^ab'] [Link](#)

[word='.*ae'] [Link](#)

[word='Abraham'] [pos='VER.*'] [Link](#)

<https://inl.github.io/BlackLab/guide/corpus-query-language.html#parallel-corpus-querying>



Alignement et stemmaologie

Alignement



CollaTex

<https://collatex.net>

Algorithm:

Examples:

Witness #1:

Witness #2:

Witness #3:

Witness #4:

Witness #5:

Witness #6:

Witness #7:

Witness #8:

Segmentation:

Transpositions:

Results

Variant Graph

```
graph LR
    DE((DE)) -- W1, W3, W4, W5, W8 --> OSSE((OSSE))
    DE -- W6, W7 --> OSEE((OSEE))
    OSSE -- W1, W3, W4, W8 --> PROPHETA((PROPHETA))
    OSEE -- W6, W7 --> PROPHETA
    PROPHETA -- W1 --> W1
    PROPHETA -- W2 --> W2
    PROPHETA -- W5 --> W5
```

Alignment Table

Witness	Witness 1	Witness 2	Witness 3	Witness 4	Witness 5	Witness 6	Witness 7	Witness 8
W1	De	Osee	propheta					
W2	unde ose profeta							
W3	de	osee	propheta					
W4	de	osee	propheta					
W5	DE	OSEE						
W6	DE	OSSE	PROPHETA					
W7	de	osee	propheta					
W8	DE	OSEE	PROPHETA					

GraphML

```
<?xml version="1.0" ?><graphml
xmlns="http://graphml.graphdrawing.org/x
mlns"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XM
LS
schema-instance#"
xsi:schemaLocation="http://graphml.g
raph
drawing.org/xmlns
http://graphml.g
r
aphdrawing.org/xmlns/1.0
/graphml.xsd"
key id="id" for="node"
id="name"
type="string"
>
```

GraphViz

```
digraph G {
v0 [label = ""];
v1 [label = "unde ose profeta"];
v2 [label = "De"];
v3 [label = "Osee"];
v4 [label = "Osee"];
v5 [label = "propheta"];
v6 [label = ""];
v7 [label = ""];
v8 --> v1 [label = "W2"];
v1 --> v2 [label = "W1, W3, W4, W5, W8"];
v1 --> v3 [label = "W6, W7"];
v2 --> v4 [label = "W1, W3, W4, W8"];
v3 --> v5 [label = "W6, W7"];
v4 --> v5 [label = "W1, W3, W4, W8"];
v5 --> v6 [label = "W1"];
v5 --> v7 [label = "W2"];
v5 --> v8 [label = "W5"];
}
```

TEI-P5

```
<?xml version="1.0" ?><collatex
xmlns="http://intercollatex.net/collatex
1.0"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/X
ML
Schema-Instance#"
xsi:schemaLocation="http://intercollat
ex.net/collatex
1.0/collatex.xsd"
>
```



Apatosaurus

<https://apatosaurus.io/>

About Published Apparatuses

Published / Romans / Romans 13 / Rom13.6

Apparatus for Rom13.6

Variation Units

12 14 16 26

Basetext - NA28

Basetext	δια	τουτο	γαρ	και	φορους	τελειτε	λειτουργοι	γαρ	θυ	εισιν	εις	αυτο	τουτο	προσκατερουνες
Index	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28

Readings

ID	Type	Reading	Witnesses
a	-	λειτουργοι	P46. 02. 06. 0151. 33. 1506. NA28. RP. 03c2.
ar1	subr	λιτουργοι	01. 03.
ar2	subr	λητουργοι	0150. 2110.

Local Stemma

```
graph TD; a --> ar1; a --> ar2;
```

© 2023 Copyright David Flood



ChrysoCollate

<https://apatosaurus.io/>

Nb.	8	←619	←620	←621	←622	←623	←624	←625	←626	←627	←628	←629	←630	←631	←632
B	enta	unguentis	enim comburuntur	ideoque	a	sulphure	descendant	quod	postquam	aptatur	igni	permanet	corpus quia	complectitur	nec
G	enta	unguentis	enim comburuntur	ideoque	a	sulphure	descendit	quod	postquam	aptatur	igni	permanet	corpusque	complectitur	nec
M	enta	unguenta	enim comburuntur	ideoque	a	sulphure	descendant	quod	postquam	aptantur	igni	permanent	corpusque	complectitur	nec
T	entia	unguentis	enim comburuntur	Ideo		sulphura	descendant		postquam	aptura	igni	permanet	corpus quia	complectitur	nec
H	hus	unguentis	enim comburuntur	ideoque	a	sulphure	descendent	quod	postquam	aptatur	igni	permanet	corpus que	complectitur	aer
A	enta	unguenta	enim comburuntur	ideo quia	a	sulphure	descendant	quod	postquam	aptatur	igni	permanet	corpus quia	complectitur	aer



Classical Text Editor

<https://cte.oew.ac.at>





NORMANDIE - CAEN
Maison de la Recherche
en Sciences Humaines
CNRS - UNIVERSITÉ DE CAEN

XML-editor pour l'édition critique

<https://mrsh.unicaen.fr/editer-des-sources-avec-apparat-critique/>

The screenshot displays the XML editor interface for editing a critical apparatus. The main window shows the XML document structure on the left and the rendered text in the center. The text includes a section header "Avant-propos" and "Corps du texte". The main text is "seg. 1 Quoniam quidem artius res clarosque triumphos duorum procerum, Guiscardi videlicet ducis". Below this, there are several lines of text with critical apparatus markers, such as "#C #Z #EP : Siciliaeque comitis Rogeri (a)siciliaeque comitis rogeri C Z: et rogeri siciliae comita B" and "#B #Pontieri: et Rogeri Siciliae comitis +". The interface includes a menu bar with options like "Fichier", "Edition", "Rechercher & Remplacer", "Commentaire", "Typographie", "Tables", "App", "Apparat", "AZ", "Indexation", "Liste", "Notes", "Transcription", "Figure", and "Témoins". A toolbar on the right contains icons for "Remplacer", "Insérer Avant", "Insérer", and "Insérer Après". A table of attributes is visible on the right side of the interface.

Attribut	Valeur
alt	-
change	-
copyOf	-
corresp	-
exclude	-
fac	-
from	-



Package LaTeX Ekdosis

<https://www.ekdosis.org/fr/>



```
Je t'enverrai donc dès que possible une copie de ce livre.
Porte-toi bien, César, ris, réjouis-toi de toutes les choses de la vie et profite de tes remarquables parents et de ton daignant esprit.
\cyrillic
\end{translation}

\begin{edition}
% text with multiple apparatuses
\adddiv{m3, type=section}
\fontnote{text{III}Ad M., III, 1, 10-11}
\marginpar{textof{10}}\app{type=marginList}
\text{haec}[\supplied{et} \vo{luptatiba}]
\rgp{wit=m2a, postwit=\emph{eg}}[\vo{luptatiba}]
\textit{petetur}[\emph{Sall. Cat., 25, 1-3}]
\end{in}
\app{
\lem{wit=m1a}[his]
\rgp{wit=m1a, postwit=\emph{a.c.}}[ins]
\rgp{wit=m2a, Sall}[eis]
}
erat
\app{type=marginList}
\lem{notem}[Sempronia, quae multa saepe virilis audaciae facinora commiserat.]
\rgp{req=haec, type=emendation, prewit=\emph{fontsuperscript{2} mg lac. suppl.}} [Sempronia m[\supplied{alia}] saepe [\supplied{virilis}] audaciae facinora [\supplied{com}miserat]]
haec mulier genere
\app{
\lem{atque}
\rgp{type=emendation, resp=AbI, prewit=\emph{del.}}[{}]
}
forma, praeterea
\app{
\lem{notem, wit=A, Sal_P}, source=ArusGr, alt=viro liberis[viro, liberis]
\rgp{wit=Sal_r, source=ris, alt=viro atque liberis}[viro atque liberis]
}
\app{type=marginList}
\lem{notem}[satis fortunata]
\rgp{wit=m2a, postwit=\emph{eg}}[forma satis fortunata]
}
fuit; litteris
\app{
\lem{wit=m1a, alt=[graeis latinis]}[graeis, latinis]
\rgp{wit=m1a, Sal_r}, source=mo, alt=[graeis et latinis]}[graeis et latinis]
\rgp{wit=Sal_r, alt=[graeis atque latinis]}[graeis atque latinis]
}
docta, psallere,
\app{
\lem{wit=a, source=Macr, Serv}[saltare]
\rgp{wit=Sal, source=ut}[et saltare]
\rgp{wit=Sal_r}[atque s.]
\rgp{subsep=[-], wit=A, Sal_P}, source=Macr, Serv, Eut}[saltare]
\rgp{wit=Sal_r}[cantare]
}
elegantius quam
\app{
\lem{notem}[necesse]
\rgp{wit=Sal, source=Macr, Serv}[necesse est]
\rgp{source=ut}[necesse erat]
}
probae, multa alia, quae
\app{type=marginList}
\lem{notem}[instrumenta luxuriae]
\rgp{wit=m2a, postwit=\emph{eg}}[instrumenta luxuriae]
}
sunt, sed et
\textit{haec}[\emph{haec}, label=haec, lem=\supplied{cariora} ... facies erat.][\emph{lac. suppl. Hauler}]
cariora semper omnia quam decus atque pudicitia fuit; plus[\supplied{cuniae} an fama[\supplied{minus}] parceret, haud [\supplied{scilicet}] discerneres;
\app{
\lem{wit=A, Sal_r}[libido]
\rgp{wit=Sal_r}[libidine]
}
sic a[\supplied{cuniae}] saepius pet[\supplied{eret}] vi[\supplied{ros}] quam peteretur.
\linebreak[salt]
\textit{petetur}[\emph{Sall. Cat. 31, 1-3}]
}
\textit{petetur}[\emph{Sall. Cat. 31, 1-3}]
\marginpar{textof{11}}\app{
\lem{al}[quis], post=\emph{propab, quem} quibus}[Ouis]
\rgp{wit=Sal, alt=[quibus]}[quibus]
}
```

4

⁴ <et vo>luptaria 'sed in his erat Sempronia, quae multa saepe virilis audaciae facinora commiserat. haec mulier genere atque forma, praeterea viro, liberis satis fortunata fuit; litteris Graecis, Latinis docta, psallere, saltare elegantius quam necesse probae, multa alia, quae instrumenta luxuriae sunt, sed ei cariora semper omnia quam decus atque pudicitia fuit; p<e>cuniae an famae <minus> parceret, haud f<acil>e discerneres; libido sic a<c>ensa <ut> saepius pet<e>ret vi<ro>s quam peteretur.'

'Quis rebus permota civitas atque immutata urbis facies erat. 10

11

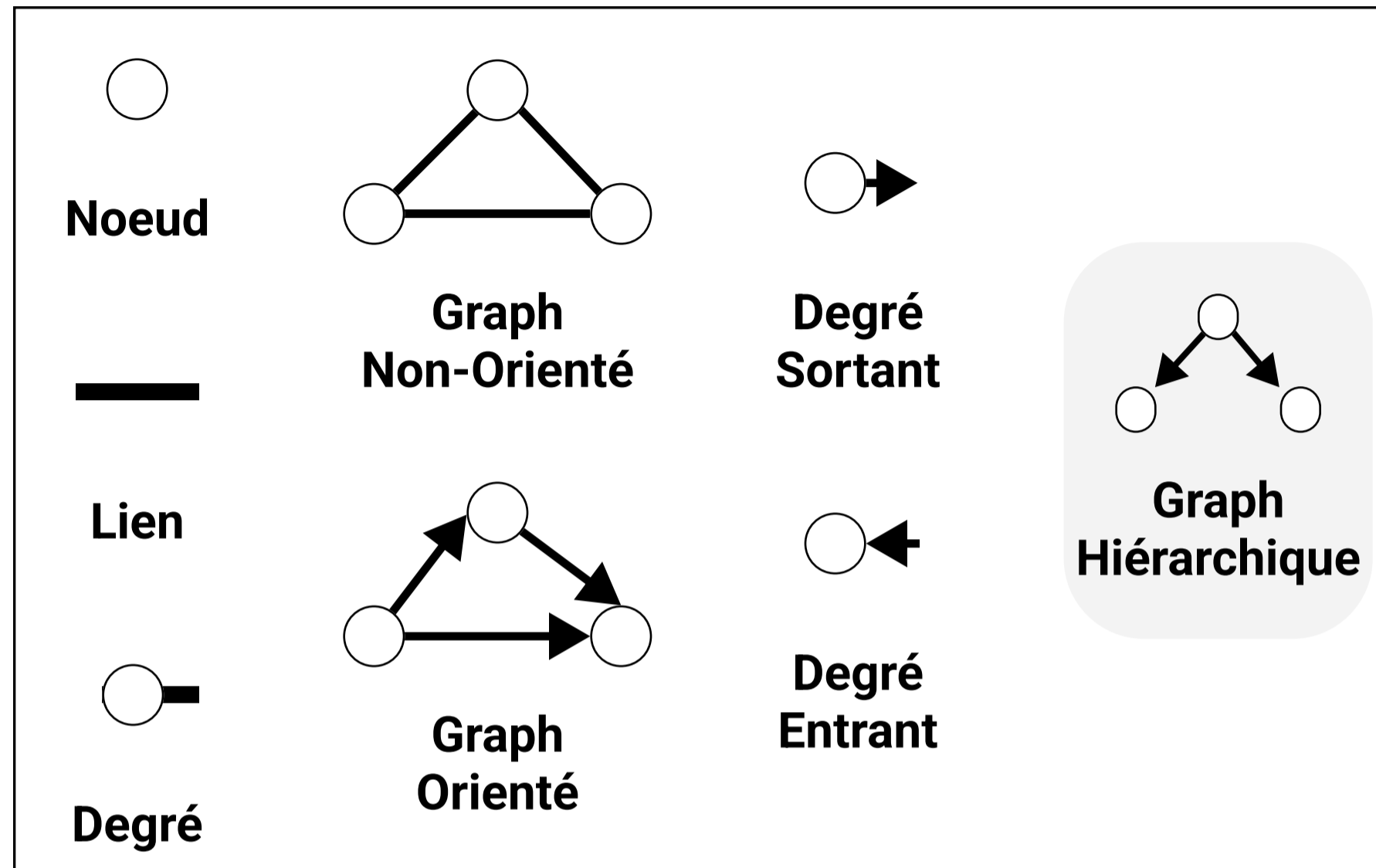
⁴Ad M., III, 1, 10-11

1 voluptatiba m² mg || 1-2 Sempronia m<ulta>saepe <viri>lis audaciae facinora <com>miserat m² mg lac. suppl. Naber || forma satis fortunata m² mg || instrumenta luxuriae m² mg

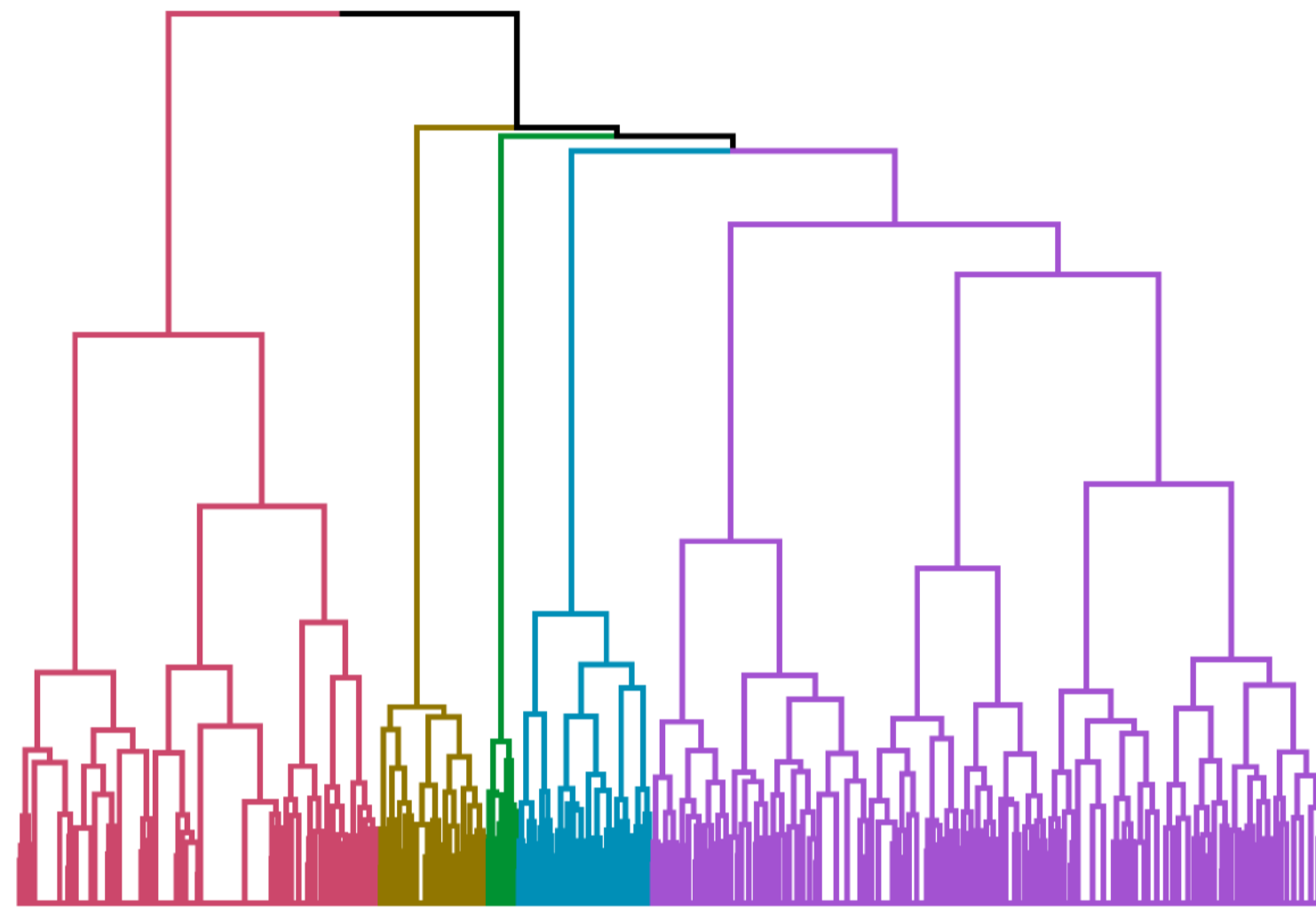
1-6 sed in ... quam peteretur] Sall. Cat., 25, 1-3 || 7 Quis rebus permota ... patriaque diffidere] Sall. Cat. 31, 1-3

1 his m¹ ins m¹ a.c. eis m² codd. Sall. || 2 atque] del. Ahlberg || viro atque liberis reliqui Priscianus || 2-3 graecis latinis m¹ graecis et latinis m² compures codd. Sall. Arusianus graecis atque latinis reliqui || 3 saltare A Macrobius Servius] et saltare codd. Sall. Eutyches atque s. unus cod. Sall. | saltare A plevique codd. Sall. Macrobius Servius Eutyches cantare reliqui || necesse est codd. Sall. Macrobius Servius necesse erat Eutyches || 4-7 <cariora ... facies erat.>] lac. suppl. Hauler || 5 libido A alii codd. Sall.] libidine alii codd. Sall. || 7 quis propab. quam quibus] quibus codd. Sall.

Base pour comprendre un graph



Classification ascendante hiérarchique (CAH)



Classification ascendante hiérarchique (CAH)

- 1A : Malgré sa taille imposante, le lion se penche avec une incroyable précision pour saisir la petite souris qui passe près de lui.**
- 1B : Bien que son gabarit soit imposant, le lion s'incline avec une précision remarquable pour attraper la souris qui se faufile à proximité.**
- 1C : En dépit de sa stature imposante, le lion se courbe avec une précision étonnante pour attraper la petite souris qui s'approche de lui.**
- 1D : Nonobstant sa corpulence imposante, le lion se penche avec une précision éblouissante pour saisir la petite souris qui circule à ses côtés.**
- 3A : La souris frémit de terreur alors que le lion s'approche, prêt à la dévorer en un seul coup de crocs.**
- 3B : La souris tremble de terreur tandis que le lion s'approche, prêt à la saisir en un seul mouvement de mâchoires.**
- 3C : Prise de frayeur, la souris frissonne alors que le lion s'approche, prêt à la capturer d'un seul coup de dent.**
- 3D : Sous l'emprise de la peur, la souris frémit tandis que le lion s'approche, prêt à l'avaler d'un seul coup de crocs.**
- 4A : La souris tente désespérément de fuir, mais elle se retrouve bientôt prise dans les griffes redoutables du lion affamé.**
- 4B : La souris lutte désespérément pour s'échapper, mais elle se trouve bientôt enserrée dans les redoutables serres du lion vorace.**
- 4C : Malgré ses efforts désespérés pour s'évader, la souris se retrouve rapidement enserrée dans les griffes menaçantes du lion affamé.**
- 4D : Tentant vainement de fuir, la souris se voit rapidement capturée par les redoutables griffes du lion qui la guette avec avidité.**

Classification ascendante hiérarchique (CAH)

- 1A : Malgré sa taille imposante, le lion se penche avec une incroyable précision pour saisir la petite souris qui passe près de lui.
- 1B : Bien que son gabarit soit imposant, le lion s'incline avec une précision remarquable pour attraper la souris qui se faufile à proximité.
- 1C : En dépit de sa stature imposante, le lion se courbe avec une précision étonnante pour attraper la petite souris qui s'approche de lui.
- 1D : Nonobstant sa corpulence imposante, le lion se penche avec une précision éblouissante pour saisir la petite souris qui circule à ses côtés.
- 3A : La souris frémit de terreur alors que le lion s'approche, prêt à la dévorer en un seul coup de crocs.
- 3B : La souris tremble de terreur tandis que le lion s'approche, prêt à la saisir en un seul mouvement de mâchoires.
- 3C : Prise de frayeur, la souris frissonne alors que le lion s'approche, prêt à la capturer d'un seul coup de dent.
- 3D : Sous l'emprise de la peur, la souris frémit tandis que le lion s'approche, prêt à l'avalir d'un seul coup de crocs.
- 4A : La souris tente désespérément de fuir, mais elle se retrouve bientôt prise dans les griffes redoutables du lion affamé.
- 4B : La souris lutte désespérément pour s'échapper, mais elle se trouve bientôt enserrée dans les redoutables serres du lion vorace.
- 4C : Malgré ses efforts désespérés pour s'évader, la souris se retrouve rapidement enserrée dans les griffes menaçantes du lion affamé.
- 4D : Tentant vainement de fuir, la souris se voit rapidement capturée par les redoutables griffes du lion qui la guette avec avidité.

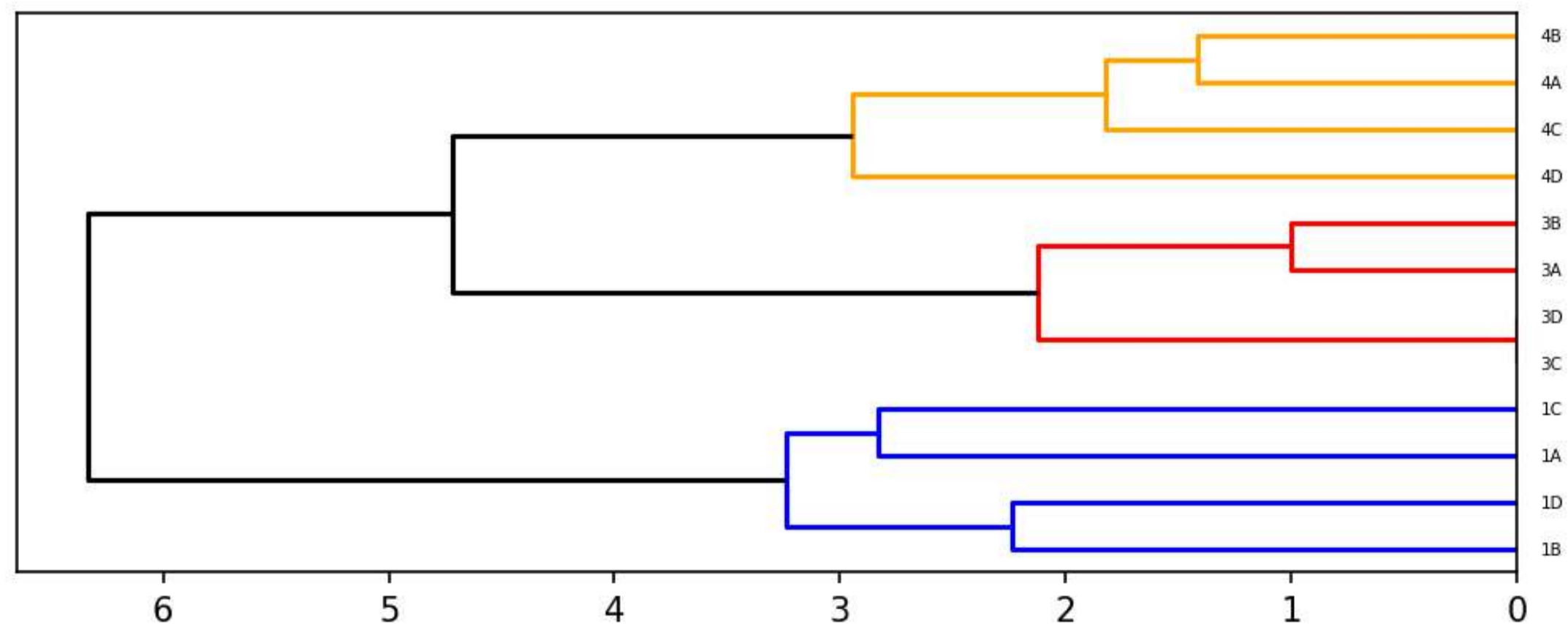
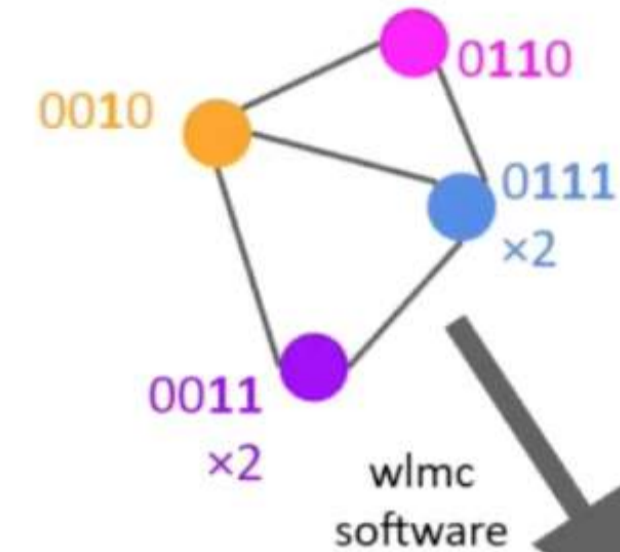


Illustration on *Romana* by Jordanes

aligned texts with variants (only keep "2-variants")

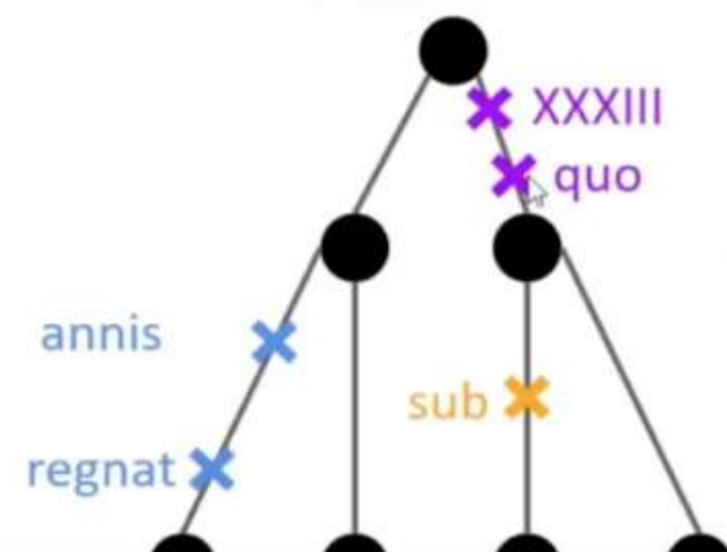
text1:	annis	XXXII			ludaeis	regnat
text2:	ann.	XXXII			iudeis	
text3:	ann.	XXXIII	sub	quo	iudeis	
text4:	ann.	XXXIII		quo	ludaeis	

compatibility graph



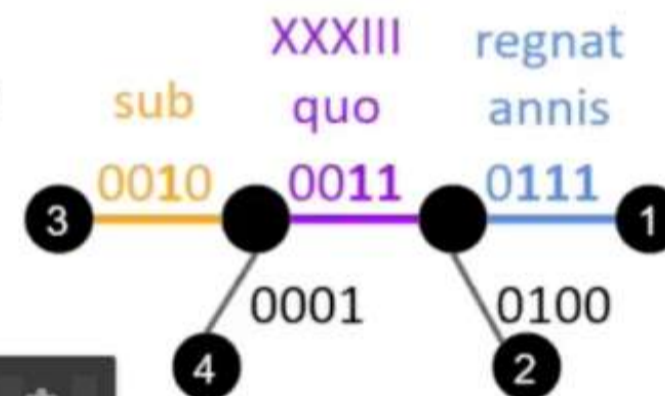
Hua Jiang, Chu-Min Li, Felip Manyà (2017), [An Exact Algorithm for the Maximum Weight Clique Problem in large graphs](#). In *Proceedings of 31st AAAI Conference on Artificial Intelligence (AAAI-17)*, AAAI Press, vol. 2, pages 830-838.

rooted tree



stemma orientation using specific text features

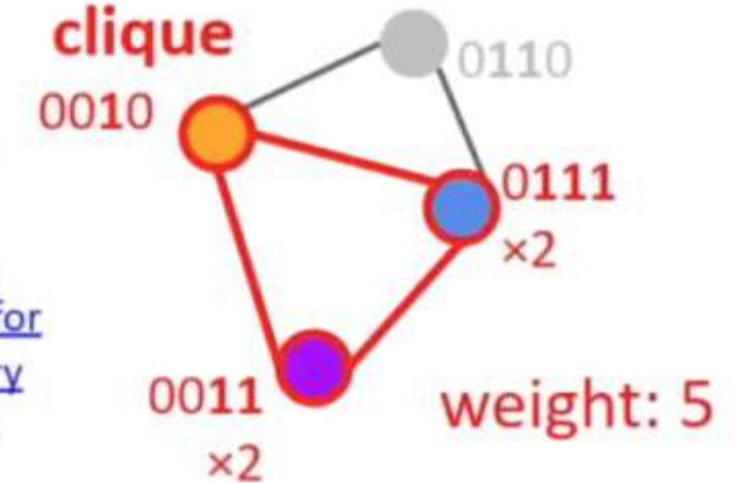
unrooted tree



Gusfield's algorithm

Dan Gusfield (1991), [Efficient algorithms for inferring evolutionary trees](#). *Networks*, vol. 21(1), pages 19-28.

maximum clique



<https://odhn.ens.psl.eu/newsroom/alignement-et-comparaison-de-textes-pour-les-humanites-numeriques>



Bases de données spécialisées

Pour le latin

Les bases textuelles

La Library of Latin Texts

Faire des recherches lexicales

The screenshot shows the search interface of the Library of Latin Texts. At the top, there are navigation tabs: "Recherche rapide", "Ecran de recherche", "Index des textes", and "Répartition des formes". The search query "malesuad* + uolupt*" is entered in the search box. Below the search box, there are buttons for "Formes", "Syntaxe", and "Effacer". The interface also includes filter options for "Inclure", "Période", "Auteur", "Titre", "Siècle", and "Clavis (CPL)".

The screenshot shows the search results page for the query "malesuad* + uolupt*". The results are displayed in a list format, with each entry showing the author, title, and text excerpts. The results are as follows:

- Paulinus Nolanus (pseudo) - Laus sancti Iohannis (= Carmen G Hartel) (CPL 0203 - (M))**
pag.: 15, versus: 240 [*]
sic primi uixere homines, mundo que recenti
hos auctor dederat uentura in saecula mores,
inseruit donec sese **malesuada uoluptas**
ac se cum luxus et amorem inuexit habendi.
- Tiberius Claudius Donatus - Interpretationes Virgilianae (LLA 614)**
Vol.: 1, lib.: 6, pag.: 545, linea: 22
haec specialiter enumerata sunt et aliqua cum suis epithetis posita: Luctus primo, quorum sordidus et miserabilis cultus est; Curae, quae quicumque possederint torquent, posuere cubilia: significavit eas a vestibulo illo non diuelli; pallentes Morbi: omnes enim Morbi pallorem inferunt aegris quos corripuerint; tristes Senectus, vel quod rugis contrahat eorum vultus qui vixerint diu vel quod morti proximos faciat; et Metus, quo excruciantur homines qui ex aliqua conscientia aliquam metuunt poenam; Fames **malesuada**: famem non solum egestatem victus debemus accipere, quae inopiae causa suggerit detestanda consilia, sed illam quoque quae unumquemque, etiam locupletem ducit ut aliena rapiat ac violenter invadat, ipso docente Vergilio, qui ait (3, 56) "quid non mortalia pectora cogis, auri sacra fames!" ac turpis Egestas, quoniam defectus substantiae familiaris deformis facit macie et ipsius corporis cultu; terribiles visu formae, etiam solo aspectu terrorem incutientes, Letum et Labor: mors enim et labor odiosi sunt; neque enim adpetuntur a quoquam, sed ingeruntur invitis; tum consanguineus Leti Sopor, quoniam somnus et mors prope unius sunt generis: nam qui dormit, perinde facit ac mortuus, hoc solo distat, quod recedens somnus reddit hominem vitae, mors autem inreparabilem tenet quem forte possederit; mala mentis Gaudia: haec sunt quae in scelerata homines ducunt: adulter quippe, latro, homicida et universorum criminum rei, cum lucro **voluptatem** de sceleribus capiunt, sic in mala gaudia perducentur; inde autem mala sunt eiusmodi gaudia, quia, si apud superos inuita fuerint, apud inferos puniuntur: quid igitur opus est hoc gaudiorum genus mala mente sectari, si haec quolibet tempore vel loco gravissima poena consequitur?
- Iohannes Gerson (Jean Gerson) - Opera magistralia**
opus: 99 (Contra curiositatem studentium), pars: 1, pag.: 228, linea: 42
Nunc itaque vocat me aliorum quidam litigiosi et mendaces advocati, id est vitia, quos in ipsa meditatione mea conspicio magnis botibus adversari his qui salubriori consilio ad hanc poenitentiae misericordis curiam accedere volunt; arguunt **malesuadis** sermonibus nunc terrendo, nunc blandiendo: quam stultum est, inquit, in hac vita se gratis affligere, et non quaerere sublimis et pulchros honores contempto sacco et cinere; quam stultum insuper non quaerere iuundissimas **voluptates** rejecto cilicio, verbere et jejuniis.
- Jansenius (Cornelius Jansen) - Augustinus (tomus primus)**
liber: 2, cap.: 10, col.: 116A, linea: 51
Sic enim et verba aperte sonant, et ea exponit Augustinus: Ergone et in paradiso **malesuadi** venena serpentis, ante corruptam sermone sacrilego voluntatem illiciti cibi libido iam fuit? Et videbant illi homines fructum ligni prohibiti et concupiscebant? Neque per visum tantum et gustum, sed per caeteros etiam sensus naturalem fuisse animo sentiendi libidinem, aperte profitetur: Naturalem esse omnium sensuum **voluptatem** testimonio universitatis docemur.
- Melchior de Polignac - Anti-Lucretius sive De Deo et Natura**
liber: 1, versus: 476, vol.: 1, pag.: 19, linea: 24
Nempè quid est Virtus, quid Honestas, Iudice Graio,
Quem verbis lusi tanto dignantur honore,
Tantis immeritum scribendo laudibus ornant?
An Recti constans atque obfirmata Cupido,
Contra delicias, et cuncta pericula contra,
Propositi que tenax, vel cum **malesuada Voluptas**
Obstiterit, terror ve minantia que ora Tyranni?
Non ita; sed placiti, quodcumque sit, Integer usus,
Absque dolore, metu, vel sollicitudinis umbrâ.
- Melchior de Polignac - Anti-Lucretius sive De Deo et Natura**
liber: 5, versus: 10, vol.: 2, pag.: 183, linea: 17
Si tamen incusso rationum robore pulsus
Errorem extortum que tibi perisise doleres,
Mirarer, quantum posset **malesuada Voluptas**.
- Jacques Vanière (Jacobus Vanierius) - Praedium rusticum**
liber: 16, pag.: 299, linea: 34
Sed non una fames Catulorum sanguine patrem
(CUNICULORUM PROLES.) Ora docet temerare: novos ut femina partus
Cogitet, et teneros non aspernetur amores;
Mas necat ipse suam, stimulante libidine, prolem:
Tantum audet scelerum Veneris **malesuada voluptas**.

Rechercher un texte


BREPOLIS Produits EN FR DE IT Page d'accueil À propos Paramètres Aide Quitter

Lt Library of Latin Texts










































Recherche rapide Ecran de recherche Index des textes Répartition des formes Dernière mise à jour: 2023-12-29

Recherche

Sélection

[LLT](#)
[H](#)
[Hieronymus](#) 

Contenu

- [Aduersus Heluidium de Mariae uirginitate perpetua - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Aduersus Iouinianum - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Aduersus Vigilantium - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Altercatio Luciferiani et Orthodoxi - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Apologia aduersus libros Rufini - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Commentarii in Daniele - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Commentarii in euangelium Matthaei - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Commentarii in Ezechielem - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Commentarii in Isaiam \(Explanationum in Isaiam libri XVIII\) - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Commentarii in iu epistulas Paulinas - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Commentarii in prophetas minores - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Commentarioli in psalmos - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Commentarius in Ecclesiasten - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Contra Iohannem - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [De exodo, in uigilia Paschae - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [De persecutione christianorum - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [De uiris illustribus - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Dialogi contra Pelagianos libri iii - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Epistula ad Praesidium - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Epistulae - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Eusebii Caesariensis Chronicon: Hieronymi continuatio - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Homilia de natiuitate Domini - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Homilia in euangelium secundum Matthaenum - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Homilia in Iohannem euangelistam - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Homilia in Lucam, de Lazaro et diuite - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [In die dominica Paschae, I - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [In die dominica Paschae, II - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [In Esaia paruula adbreuiatio - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [In Hieremiam prophetam libri ui - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [In psalmum xxxxi, ad neophytos - Hieronymus - s. 5 p.C. \(terminus ad quem\)](#) 
- [Liber interpretationis hebraicorum nominum - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Liber quaestionum hebraicarum in Genesim - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Liber tertius aduersus libros Rufini \(Epistula aduersus Rufinum\) - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Praefatio Hester - Hieronymus - s. 5 p.C.](#) 
- [Praefatio in Euangelio - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in Eusebii Caesariensis Chronicon - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in Eusebii Caesariensis Onomasticon \(= De situ et nominibus locorum Hebraicorum liber\) - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in Isaiam propheta - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in libris Salomonis de graeco emendatis - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in libro Didymi Alexandrini De spiritu sancto - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 
- [Praefatio in libro Ezrae - Hieronymus - s. 4 p.C.](#) 

Rechercher la répartition d'une forme dans un corpus donné

BREPOLiS Produits EN **FR** DE IT Page d'accueil À propos Paramètres Aide Quitter

Lt Library of Latin Texts

[Recherche rapide](#) [Ecran de recherche](#) [Index des textes](#) **[Répartition des formes](#)** Dernière mise à jour: 2023-12-29

Filtres: critères

Période ➤ Auteur ➤ Titre ➤ Forme

Formes 1 - 9 de 9

malesuada (64)	malesuadam (1)	malesuadi (9)	malesuado (4)	malesuadus (5)
malesuadae (7)	malesuade (1)	malesuadis (5)	malesuados (1)	

Résultats par période

Ant.	Patr. 1	Pseudep. Vet. Test.	Vulg.	Patr. 2	Conc. oecum.	Med.	Recent.
<input type="text" value="3"/>	<input type="text" value="30"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="5"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="16"/>	<input type="text" value="10"/>



Résultats par auteur 1 - 3 de 3

- [Plautus \(Titus Macc\(i\)us Plautus\)](#) (1)
- [Silius Italicus \(Tiberius Catius Asconius Silius Italicus\)](#) (1)
- [Uergilius \(Publius Uergilius Maro\)](#) (1)

ENS - Biblio... (IP: 140.77.168.36) Termes et conditions - 2023 © Brepols Publishers NV - Tous droits réservés

Musisque Deoque

Rechercher une forme dans un vers

MQDQ Home Search Co-occurrences Indices Metrical typology Epigraphica The team  

Search

Do Clear ?

Key

Aegypto all the words last position +

Distance/Order

Feature

Variants



Metres

Cross Database Search

Poeti d'Italia

Authors/works

Do

MQDQ Home Search Co-occurrences Indices Metrical typology Epigraphica The team  



Search

5 occurrences for the key: **aegypto** [last position] Indexes Export New search

Search carried out for graphic alternatives AEGYPTO, EGIPTO, EGYPTO

CYPR. GALL. exod. 445	▶ Pondera ab inuisa nequiquam tollere Aegypto ?
CYPR. GALL. exod. 977	▶ Libertas cum plena fuit discedere Aegypto .
CYPR. GALL. leu. 228	▶ Hic Hebraeus erat, alius generatus Aegypto .
CYPR. GALL. num. 704	▶ Quem deus e Pharia clemens arcessit Aegypto .
CYPR. GALL. los. 48	▶ Deferat, ex furua cum primum dempsit Aegypto :

Comparer des textes (recherche sur la métrique et sur les réminiscences)

MQDQ Home Search Co-occurrences Indices Metrical typology Epigraphica The team  

Metrical and verbal co-occurrences

Q Do Clear ?

Source

Author Work Section

Search

Search for the pattern of the verse (all caesurae and diaereses, synalephas and hiatuses)

Search for the pattern of the verse (only main caesurae and diaereses)

Search for words in metrical position



Search for sequences of

Matched search (words + syllables)

► Set target

► Show source text

Q Do

MQDQ Home Search Co-occurrences Indices Metrical typology Epigraphica The team  

Metrical and verbal co-occurrences

1 Export New search

Rex fuit Héródēs | iudaea_in gente cruentus, (IVVENC. euang. 1, 1) 22 hexameters found

VERG. Aen. 3, 558	Ét pàtēr Ànchisēs nīmīrum hīc illā Chārybdis:
VERG. Aen. 3, 714	Hīc lābōr éxtrēmūs lōngārum hāc mētā uīārum.
VERG. Aen. 10, 554	Tūm cāpūt órāntīs nēquīquam ēt mūtā pārdntis
PROP. eleg. 3, 13, 23	Hōc gēnūs Infrīdūm nūptārum hīc nūllā pūella
OVID. epist. 15, 45	Hāc quōquē lāudābās ōmīque a pārtē plācēbam,
OVID. met. 9, 86	Dūm tēnēt Infrēgit trūncāque a frōntē réuēlit.
LVCAN. Phars. 9, 558	Cūm iōuē fībētās Inquīre in fātā nēfāndi
STAT. Theb. 10, 756	Āt piūs élēctā mūrōrum in pārtē Mēndēceus
STAT. Ach. 2, 76	Nōn tūit Ætēs ferrōque ēt clāssē sēcūtus
IVV. sat. 7, 43	Scī dārē lībētōs extrémā in pārtē sēdētis
IVVENC. euang. 1, 1	Rēx fūit Héródēs iudāa in gēntē crūēntus,
IVVENC. euang. 1, 30	Quēm dēūs āuērtēns primāuo in flōrē nēgāuit.*
IVVENC. euang. 2, 605	Hūnc ūbī cūrātūm uisūque et uōcē uigēntem
PRVD. c. Symm. 2, 417	Nōn sīnē grāndāuīs cūrārum in pārtē iōcātis.
PAVL. NOL. carm. 31, 73	Ét nēquē prāmissīs diuīno ex ōrē prōphētis
PAVL. BAET. epigr. 77	Āut Mārō cāntātūr Phānīssa aut Nāsō Cōrīnna.
CYPR. CALL. ios. 109	Hāc ūbī cōgnōrūt diuērsa in pārtē tūrānni,
PROSP. Ingrat. 714	Quōd fūit ōccūitūm mūndīque in flnē rētēctumst.
DRAC. Romul. 7, 23	Vt dārēt ætērnum Rōmāna in sēcūlā Quīrīnum
DRAC. Orest. 790	Vīx sēmēl infēlix extrémā in mōrtē pūdīca,
ALC. AVIT. carm. 1, 324	Āt pātēr Instrūctōs sārāta in sēdē rēlinquens
ANTH. Lat. 17-HOS. GETAE Med., 206	Hīc lābōr éxtrēmūs lōngārum hāc mētā uīārum,

Accéder à un texte et étudier son schéma métrique

MQDQ

About Witnesses Metres Metrical scansion

luuencus euangeliorum libri 1

Reference basis text: J. Huemer, 1891
Editing of the digital edition: L. Calzavara, 2010
Permalink: <https://www.mqdq.it/texts/IVVENC|euan|001> Copy

Other sections 1

INCIPIT LIBER PRIMVS

Rex fuit *Herodes* Iudaea in gente cruentus,
Sub quo seruator iusti templique sacerdos
Zacharias, uicibus cui templum cura tueri
Digesto instabat lectorum ex ordine uatum.

5 Huius inhaerebat *thalamis* dignissima coniux.
Cura his ambobus parilis moderaminis aequi,
Ambos adnexos legis praecepta tenebant.
Nec fuit his suboles, iam *tum* uergentibus annis,
Gratius ut donum iam desperantibus esset.

10 Sed cum *forte* aditis arisque inferret odores
Zacharias, uisus caelo descendere aperto
Nuntius et soli iussas *perferre* loquellas
(Cetera nam foribus tunc plebs adstrata *rogabat*):
"Quem tibi terribilis concussit corde pauorem

15 Visus, *cum* laeti sermonis gratia *placat*?

MP
IVVENC|LIBER PRIMVS DE NATIVITATE SANCTI IOHANNIS B

luuencus euangeliorum libri 1

Scanned by PEDECERTO © 2011 — www.pedecerto.eu ? Export

INCIPIT LIBER PRIMVS

Rex fuit Hérōdēs | Iūdāea | in | gēntē crūēntus, DSSS
Sūb quō sēruātōr | iūstī | tēmplīquē sācērdos SSSS
Zāchārīās, | uīcībūs | cūi tēmplūm | cūrā tūēri DDSS
Dīgēsto | īnstābāt | lēctōrum | ēx | ōrdīnē uātum. SSSS
5 Hūiūs īnhāērēbāt | thālāmīs | dīgnīssīmā cōniux. DSDD
Cūra | hīs āmbōbūs | pārilīs | mōdērāmīnis āēqui, SSSS
Āmbōs ādnēxōs | lēgīs | prācēptā tēnēbant. SSSS
Nēc fūit hīs | sūbōlēs, | iām tūm | uērgēntībūs ānnīs, DDSS
Grātīūs ūt | dōnūm | iām dēspērāntībūs ēsset. DSSS
10 Sēd cūm fōrte | ādītīs | ārīsqūē | īnfērrēt ōdōres SDSS
Zāchārīās, | uīsūs | cāelō | dīscēndēre | āpērtō DDSS
Nūntīūs ēt | sōlī | iūssās | pērfērrē lōquēllas DDSS
(Cētērā nām | fōrībūs | tūnc plēbs | ādstrātā rōgābat): DDSS
"Quēm tībī tērrībīlīs | cōncūssīt | cōrdē pāuōrem DDSS
15 Vīsūs, cūm | lāētī | sērmōnīs | grātīā plācat? SSSS

Pedecerto

Statistiques sur la métrique

The screenshot shows the 'Statistics' section of the Pedecerto website. The navigation bar includes 'Home', 'Search', 'Prosodic structures', 'Statistics' (active), 'Settings', 'Utilities', and 'Info'. Below the navigation bar, there is a 'Meter' section with radio buttons for 'Hexameters' (selected) and 'Pentameters', and a 'Settings' button. Underneath, there is another 'Statistics' section with two links: 'General table of metrical patterns' and 'General table of metrical features'. At the bottom, there is a 'Typing conventions' link.

The screenshot shows the analysis interface of the Pedecerto website. The 'Meter' dropdown is set to 'metre not specified'. The 'Verses to be scanned' section contains the Latin text: 'Semper ego auditor tantum? numquamne reponam vexatus totiens rauci Theseide Cordi? inpune ergo mihi recitaverit ille togatas, hic elegos? inpune diem consumpserit ingens Telephus aut summi plena iam margine libri scriptus et in tergo necdum finitus Orestes?'. The 'MQDQ' logo is visible in the top right. The navigation bar includes 'Home', 'Search', and 'Prosodic'. Below the navigation bar, there are buttons for 'New search', 'Export', and 'Download as XML'. A status bar shows 'Analysed: 6 Scanned: 6 Incomplete: 0 Warnings: 0 Errors: 0'. The analysis results are displayed in three lines, each with a corresponding DSSS, SDSS, or SDDD label in a yellow box:

Sémpěr ěgo_ăudītōr tāntúm? nŭmquămně rěpōnam	DSSS
věxātús tōtīēns rāucī Thēsēīdē Córdi?	SDSS
Īnpŭne_ėrgō mīhī rēcītāvėrīt ; ĩllě tōgátas,	SDDD

Les bases lexicales et lexicographiques

Database of Latin Dictionaries

Faire des recherches lexicales

The screenshot shows the homepage of the Database of Latin Dictionaries. At the top, there is a navigation bar with 'Dictionnaires', 'Lemmes', and 'Manuel'. Below this is a search bar with a dropdown menu for 'Entrées des dictionnaires' and a search button. The main content area features a 'Bienvenue' message and a list of dictionaries. A video player is embedded in the center, titled 'Getting Used to the Database of Latin Dictionaries' New Interface'. The video player has a play button and a title 'An Introduction for Long-Time Users'.

The screenshot shows the search results page for the word 'pignus'. The search bar at the top contains 'pignus' and a search button. The results are organized into sections: 'Exact match' (listing 'pignus'), 'Partial match' (listing various compounds like 'cistale pignus'), 'Tous les résultats (exacts et/ou partiels)' (listing 'Antiquitas (4)', 'Forcellini et al. - Lexicon totius latinitatis', 'Forcellini et al. - Onomasticon', 'Gaffiot - Dictionnaire latin-français', 'Lewis & Short - A Latin Dictionary', 'Ramshorn - Lateinische Synonymik'), and 'Aetas Patrum (2)' (listing 'Blaise - Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens' and 'Souter - A Glossary of Later Latin to 600 A.D.').

Faire une recherche par lemme

BREPOLIS | Produits | EN | FR | Page d'accueil | Paramètres | Commenter | Déconnexion

Database of Latin Dictionaries

Dictionnaires | Lemmes | Manuel | Dernière mise à jour : 2024-01-09

Rechercher | Parcourir

Partie du discours: - | Rechercher un lemme: aaron

Aaron, indecl., m. [X EFFACER]

AIDE | IMPRIMER

Substantif de fréquence moyenne

Orthographe: Aarōn

Flexion

		Pluriel
Nominatif		Aarōn
Vocatif	Aarōn	Aarōn
Accusatif	Aarōn	Aarōn
Genitif	Aarōn	Aarōn
Datif	Aarōn	Aarōn
Ablatif	Aarōn	Aarōn

Forcellini Onom.

ĀĀRŌN, indecl. m. Hebr. 'Aharōn, LXX. Ἀαρών, Nominis a) Orthographia: ĀHĀRŌN cum aspiratione

Gaffiot

Aārōn et Arōn, m. indecl., Aaron [grand prêtre des Hébreux]: ECCL. II Aārōnēus et Arōnēus, a, um,

Lewis & Short

Āārōn (Āārōn, Prud. Psych. 884), indecl. or ōnis, m., אַהֲרֹן Aaron, brother of Moses, and first

Dictionnaires | Lemmes | Manuel

Rechercher | Parcourir

Chercher Entrées des dictionnaires | pignus [X EFFACER]

Thesaurus Linguae Latinae

Rechercher un mot

Standard Search Advanced Search Alphabetical Search

Lemma ▼ causa Search

- causa
- caussa
- Causamēla
- causatus
- caussātivus
- caussālis
- caussārius
- caussālitās
- caussātio
- caussātor
- caussābundus
- caussāris

pignus

Vol. 10, 1, 2120, 44 - 2128, 10 (Ottink. 20)

Download Cite Share

Lemma

Lemma

causa

Lemma Citations

Lemma

caus(s)a, -ae f.

Etymology

[orig. inc. Th.].

Varia

CASSIOD. in psalm. 72, 13 -a enim a casu dicta est, quod saepe bona sit, saepe mala (ISID. orig. 18, 15, 2 -a vocatur a casu quo evenit). aliter SCAVR. v. infra l. 84.

apud Graecos: καὶσα: THEOPHIL. inst. iust. 2, 20, 30. 4, 17, 3 al. καουσα: GLOSS. iurispr. cod. Paris. gr. 1357^A. legitur inde a LEGE XII tab.

formae: abl. plur. causeis: LEX Iul. munic. (Corp. I 206) 60.

de scriptura: kaus(s)a: CORP. I 210 (Clusii)(kalum)niae kaussa. LEX Rubr. (Corp. I 205. XI 1146) 1, 9 k(alumniae) k(ausa), sed (Corp. I 205. XI 1146) 2, 10 caussa. CORP. X 960 (Pompeis) honoris kaus(a). 1469 (Herculanei) honoris ka(usa).

caussa: QUINT. inst. 1, 7, 20 quid quod Ciceronis temporibus paulumque infra, fere quotiens s littera media vocalium longarum velsubjecta longis esset, geminabatur? ut 'caussae, cassus, divissiones', quomodo et ipsum et Vergilium quoque scripsisse manus eorum docent. MAR. VICTORIN. gramm. VI 8, 5 iidem (veteres) voces, quae pressiore sono eduntur - ausus causa fusus odiosus - per duo s scribebant. contra: SCAVR. gramm. VII 21, 14 causam item a multis scio per duo s scribi non attendentibus hanc litteram eqs. VII 21, 20 apparet causam geminatum s non recipere, quoniam neque in fine praecedentis syllabae alterum potest poni neque a gemino sequens incipere. sed illud secuti videntur, quod causa dicta sit a cavillationibus vel a cavendo, deinde per συρροαίην caussa. CASSIOD. gramm. VII 149, 42 causa per unam s; nec quemquam moveat antiqua scriptura: nam et accusare per duo s scripserunt.

de usu titulorum (scripturae -ss- exempla omnia enumeravi, -s- elegi usque ad aetatem Augusti incisa): nota differentiam quae est inter praepos. et subst., in illa enim praeferebatur -ss-, in subst. superant exempla unius -s.

subst. caussa: LEX repetund. (Corp. I 198) 36 (causa quater). LEX Rubr. (Corp. I 205. XI 1146) 2, 10 LAVD.

Rechercher un auteur et la liste de ses œuvres

[Standard Search](#) [Advanced Search](#) [Alphabetical Search](#)

Index Librorum
▼ ovidius
Search

aetas	notae	notarum explicatio	editiones
* 43 a. Chr., relegatus 8 p. Chr., † 17/18	ov.	P. Ovidius Naso	
scripti fere inde a 25 a. Chr., iterum editi fortasse eodem fere tempore ac ars	ov. am. 3, 15, 20	amores (sc. editio altera), lib. 3 carm. 15 vers. 20 3, 5 MULTIS SPURIUM	McKeown I (1987)
lib. 1 et 2 prodierunt 1 a. Chr., lib. 3 paulo post	ov. ars 3, 812	ars amatoria, lib. 3 vers. 812	Ov. am., medic., ars, rem. ed. Kenney (1961; postea repetit. correct.) p. 113–200; cf. Munari, Il codice Hamilton 471 di Ovidio [1965] p. 20–31; cf. Lenz (Aug. Taurin. 1969)
	ov. ! carm. frg. 11	[carm. frg. 10] carminum fragmenta, fragm. 11 Morel (olim 10 Baehrens)	FPR Baehrens (1886) p. 349 sq.; FPL Morel (1927) p. 112–114; cf. FPL Buechner (1982) p. 144–146 et Dahlmann, Abh. Mainz. Ak. 1987, 6 p. 5–32
epist. 1–15 scriptae ante artem et amores iterum editos, 16–21 ante relegationem	ov. ! epist. 21, 248	[epist. 20, 248 vel 20(21), 250] epistulae (heroides), carm. 21 vers. 248 carmina nunc numeramus more sollemni, cum epist. 15 non iam segregemus (olim EPIST. Sapph.); in versibus numerandis nunc sequimur Palmer (editiones hic illic paulo inter se discrepant) VARIAE EPISTULAE VARIIS SPURIAE VIDEBANTUR VIDENTURQUE, PRAECIPUE 15 ET 16–21 VERSUS MULTIS EPIST. ANTEPOSITI = PS. OV. EPIST.	Sedlmayer (Vindob. 1886); Palmer (1898); cf. Dörrie (1971)
	ov. –	epistulae ex Ponto v. Pont.	
scripti ante relegationem, retractati ab exule	ov. fast. 6, 812	fasti (opus imperfectum), lib. 6 vers. 812	Alton/Wormell/Courtney (1978; c. addend. 31988)

LiLa : *Linking Latin*

Rechercher un lemme

LEMMA BANK QUERY INTERFACE

QUERY MODULES AVAILABLE

Prefix Suffix Base Gender PoS Inflection

QUERY MODULES SELECTED

Search lemma: Regex

Results: 21

Lemma	PoS	
causa caussa kausa kaussa	common noun	
causabilis	adjective	
causabunde	adverb	
causabundus	adjective	
causalis	adjective	
causalitas	common noun	
causaliter	adverb	

causa
<http://lila-erc.eu/data/id/lemma/93253>

rdfs:label: causa

ontolex:writtenRep: causa caussa kausa kaussa

rdf:type: lila:Lemma
↳ Lemma

lila:hasPOS: lila:noun
↳ common noun

dcterms:isPartOf: <http://lila-erc.eu/data/id/lemma/LemmaBank>
↳ LiLa Lemma Collection

lila:hasBase: <http://lila-erc.eu/data/id/base/748>
↳ Base of causa

lila:hasGender: lila:feminine
↳ feminine

lila:hasInflectionType: lila:n1
↳ first declension noun

RELATIONS INVERSES

is ontolex:canonicalForm of 8 resources

- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/WFL/id/LexicalEntry/l_93253>
↳ causa
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/LewisShort/id/LexicalEntry/n7197>
↳ LS lexical entry for 'causa'
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/DanteLatinLoanwords/id/Etymon/lt_122_1>
↳ causa
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/LewisShort/id/LexicalEntry/n16877>
↳ LS lexical entry for 'exilica'
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/LatinWordNet/id/LexicalEntry/l_93253>
↳ causa
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/LexiconBohemorum/id/LexicalEntry/10711>
↳ LB lexical entry for 'causa'
- <http://lila-erc.eu/data/lexicalResources/LatinAffectus/id/LexicalEntry/lemma_93253>
↳ causa caussa kausa kaussa
- <https://dictionaries.brillonline.com/search#dictionary=latin&id=la0256>
↳ causa

is lila:hasLemma of 6647 resources

Pour le grec

Thesaurus Linguae Graecae



University Tower

Word of the day:
μισολάκων, -ωνος, ὁ
a Laconian-hater
First attested: 5 B.C.
1 time(s) in TLG corpus

Quick Links

- The TLG Team
- History of the TLG
- Encoding
- Beta to Unicode Guide
- Unicode Proposals
- Greek Fonts
- Help files and video tutorials
- Subscriptions
- Contact us
- News and updates
- Frequently asked questions
- The TLG Canon
- The Abridged TLG
- Online LSJ
- Cunliffe's Homeric Lexicon
- Powell, Lexicon of Herodotus
- Online LBG
- Koumanoudes, *Συναγωγή νέων λέξεων*
- Post TLG E Additions
- CD ROM Authors
- Electronic Resources for Classicists
- Certificate of Attainment in Greek

Our mission and our projects



News and Updates

December 15, 2023: The TLG has been updated with 53 new works from 47 authors

[More »](#)



The Thesaurus Linguae Graecae® (TLG®) is a research program at the University of California, Irvine. Founded in 1972 the TLG has collected and digitized most literary texts written in Greek from Homer to the fall of Byzantium in AD 1453. Its goal is to create a comprehensive digital library of Greek literature from antiquity to the present era.

[More »](#)



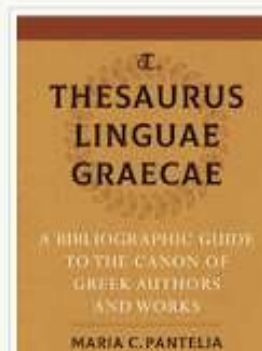
The Abridged TLG®, a smaller version of the corpus, is open to the public without subscription. It provides access to a number of works that have traditionally been used in college level instruction of Greek. In addition, this site contains editions that have been replaced by newer or different ones in the full corpus.

[More »](#)

Anniversary Video



Keep Up With What's Happening




The TLG® Canon of Authors and Works is a searchable database and a bibliographic guide to the authors and works included in the TLG® Digital Library. The Online Canon database currently contains over 12,000 bibliographical records and is regularly updated to include new entries as they are added to the TLG® Digital Library.

Les bases textuelles communes au latin et au grec

Perseus Scaife Viewer

Rechercher un auteur et/ou un texte

 Scaife Viewer [Browse Library](#) [Text Search](#)


Library

TEXT GROUPS AND WORKS

[expand all](#) | [collapse all](#) sort by: [text group](#) | [CTS URN](#) | [work](#)

> Achilles Tatius	urn:cts:greekLit:tlg0532
> Acta Barnabae	urn:cts:greekLit:tlg2949
> Acta Joannis	urn:cts:greekLit:tlg0317
> Acta Philippi	urn:cts:greekLit:tlg2948
> Acta Thomae	urn:cts:greekLit:tlg2038
> Adamantius Judaeus	urn:cts:greekLit:tlg0731
> Adamnan, Saint	urn:cts:latinLit:stoa0007
> Adrianus of Tyre	urn:cts:greekLit:tlg0666
> Aelian	urn:cts:greekLit:tlg0545
> Aelius Herodianus	urn:cts:greekLit:tlg0087
> Aelius Theon	urn:cts:greekLit:tlg0607
> Aeneas Tacticus	urn:cts:greekLit:tlg0058
> Aeschines	urn:cts:greekLit:tlg0026
> Aeschylus	urn:cts:greekLit:tlg0085
> Aesop	urn:cts:greekLit:tlg0096
> Agatharchides	urn:cts:greekLit:tlg0067
> Agathemerus	urn:cts:greekLit:tlg0090
> Agathias Scholasticus	urn:cts:greekLit:tlg4024
> Agathodaemon	urn:cts:greekLit:tlg4086
> Aglaias, Byzantius	urn:cts:greekLit:tlg0676
> Albinus	urn:cts:greekLit:tlg0693
> Alcidamas	urn:cts:greekLit:tlg0610
> Alciphron	urn:cts:greekLit:tlg0640
> Alexander of Aphrodisias	urn:cts:greekLit:tlg0732
> Alypius	urn:cts:greekLit:tlg2135
> Ambrogio Novidio Fracco	urn:cts:latinLit:stoa0367
> Ambrose, Saint, Bishop of Milan	urn:cts:latinLit:stoa0022
> Ambrosiaster	urn:cts:latinLit:stoa0022a
> Ammianus Marcellinus	urn:cts:latinLit:stoa0023

Afficher un texte, faire des recherches et exporter les données

 Scaife Viewer [Browse Library](#) [Text Search](#)

←

▼ PASSAGE REFERENCE

1-5

▼ TEXT SEARCH

Form Lemma (Greek only)

Use text input above to find text in this version.

→

▼ ATTRIBUTIONS

Publisher
University of Leipzig

Corrected and encoded the text
Digital Divide Data

Editor-in-Chief, Perseus Digital Library
Gregory R. Crane

Project Manager

▼ CTS URN

urn:cts:greekLit:tlg009.1st1K-grc1:1-5

▼ TEXT MODE

NORMAL HIGHLIGHT
normal selection of text for copying possible

▼ TEXT SIZE

At Δα Αα Αα Αα

▼ TEXT WIDTH

Narrow Normal Wide Full

▼ HIGHLIGHT

▼ EXPORT PASSAGE

as text or xml

▼ REPOSITORY

OpenGreekAndLatin/First1KGreek

Release SHA:
5010767

[Report an issue with this passage](#)

▼ MORPHOLOGY

In **HIGHLIGHT** text mode, select a word to get morphological analysis (Greek and Latin only).

Gregory of Nazianzus, De Filio (Orat. 29)
De Filio (Orat. 29)
Chapter 1 to Chapter 5 (1–5)

Ἄ μὲν οὖν εἶποι τις ἂν ἐπικόπτων τὴν περὶ τῶν λόγων αὐτῶν ἐτοιμότητα καὶ ταχύτητα, καὶ τὸ τοῦ τάχους ἐπισφαλές ἐν πᾶσι μὲν πράγμασι, μάλιστα δὲ ἐν τοῖς περὶ θεοῦ λόγοις, ταῦτά ἐστιν. ἐπεὶ δὲ τὸ μὲν ἐπιτιμᾶν οὐ μέγα ῥᾶστον γὰρ καὶ τοῦ βουλομένου παντός· τὸ δὲ ἀντεισάγειν τὴν ἑαυτοῦ γνώμην ἀνδρός εὐσεβοῦς καὶ νοῦν ἔχοντος· φέρε, τῷ ἁγίῳ θαρρήσαντες πνεύματι, τῷ παρ' αὐτῶν μὲν ἀτιμαζομένῳ, παρ' ἡμῶν δὲ προσκυνουμένῳ, τὰς ἡμετέρας περὶ τῆς θεότητος ὑπολήψεις, αἱ τινὲς ποτέ εἰσιν, ὥσπερ τινὰ τόκον εὐγενῆ τε καὶ ὠρμον εἰς φῶς προενέγκωμεν· οὐδὲ ἄλλοτε μὲν σιωπήσαντες, τοῦτο γὰρ μόνον ἡμεῖς νεανικοὶ τε καὶ μεγαλόφρονες, νῦν δὲ καὶ μάλλον [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*]

p.74

παρρησιαζόμενοι τὴν ἀλήθειαν· ἵνα μὴ τῇ ὑποστολῇ, καθὼς γέγραπται, τὸ μὴ εὐδοκεῖσθαι κατακριθῶμεν. διττοῦ δὲ ὄντος λόγου παντός, τοῦ μὲν τὸ οἰκεῖον κατασκευάζοντος, τοῦ δὲ τὸ ἀντίπαλον ἀνατρέποντος, καὶ ἡμεῖς τὸν οἰκεῖον ἐκθέμενοι πρότερον, οὕτω τὰ τῶν ἐναντίων ἀνατρέψαι πειρασόμεθα· καὶ ἀμφοτέρα ὡς οἷόν τε διὰ βραχέων, ἵν' εὐσύνοπτα γένηται τὰ λεγόμενα, ὥσπερ ὅν αὐτοὶ λόγον εἰσαγωγικὸν ἐπενόησαν πρὸς ἐξαπάτην τῶν ἀπλουστέρων ἢ εὐθησετέρων, καὶ μὴ τῷ μήκει τοῦ λόγου διαχεθῆ τὰ νοούμενα, καθάπερ ὕδωρ οὐ σωλῆνι σφιγγόμενον, ἀλλὰ κατὰ πεδίου χεόμενον καὶ λυόμενον.

τρεις αἱ ἀνωτάτω δόξαι περὶ θεοῦ, ἀναρχία, καὶ πολυαρχία, καὶ μοναρχία. αἱ μὲν οὖν δύο παισὶν Ἑλλήνων ἐπαίχθησαν, καὶ παιζέσθωσαν. τό τε γὰρ ἀναρχὸν ἄτακτον· τό τε πολυαρχὸν στασιῶδες, καὶ οὕτως ἀναρχὸν, καὶ οὕτως ἄτακτον. εἰς ταῦτόν γὰρ ἀμφοτέρα φέρει, τὴν ἀταξίαν, ἢ δὲ εἰς λύσιν· ἀταξία γὰρ μελέτη λύσεως. [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*] [*]

p.75

ἡμῖν δὲ μοναρχία τὸ τιμώμενον· μοναρχία δὲ, οὐχ ἦν ἐν περιγραφῇ πρόσωπον· ἔστι γὰρ καὶ τὸ ἐν στασιάζον πρὸς ἑαυτὸ πολλὰ καθίστασθαι· ἀλλ' ἦν φύσεως ὁμοτιμία συνίστησι, καὶ γνώμης σύμπνοια, καὶ ταυτότης κινήσεως, καὶ πρὸς τὸ ἐν τῶν ἐξ αὐτοῦ σύννευσις, ὅπερ ἀμήχανον ἐπὶ τῆς γεννητῆς φύσεως, ὥστε κἂν ἀριθμῷ διαφέρῃ, τῇ γε οὐσίᾳ μὴ τέμνεσθαι. διὰ τοῦτο μονὰς ἀπ' ἀρχῆς, εἰς δυάδα κινήθεισα, μέχρι τριάδος ἔστη. καὶ τοῦτο

Rechercher des occurrences



Text Search

SEARCH GUIDE

- +** signifies AND operation
- |** signifies OR operation
- negates a single token
- "** wraps a number of tokens to signify a phrase for searching
- *** at the end of a term signifies a prefix query
- (** and **)** signify precedence
- ~num** after a word signifies edit distance (fuzziness)
- ~num** after a phrase signifies slop amount

causa + |malorum

Search Type: Form Lemma (Greek only)

Results Format

- Instances
- Passages

Text Groups

Augustine	35
Cicero, Marcus Tullius	14
Tertullian	14
Pliny, the Elder	8
Eugippius	7

See More

Showing 1-10 of 155

page 1 of 16

Seneca, Lucius Annaeus, Octavia, Line 11 (11) edition

prima meorum causa malorum,

Seneca, Lucius Annaeus, Octavia, Line 650 (650) edition

causa malorum, non hoc primum

Cyprianus Gallus, Heptateuchos, Book iud Line 12 (iud.12) edition

ipse caput belli, magnorum causa malorum,

Prudentius, Liber Peristephanon, Poem 10 Line 90 (10.90) edition

tu causa mortis, tu malorum signifer.

Prudentius, Hamartigenia, Section 1 Line 557 (1.557) edition

ille quidem fomes nostrorum et causa malorum est,

Cyprianus Gallus, Heptateuchos, Book exo Line 360 (exo.360) edition

Iudaeum quae nomen habet, ceu causa malorum 32

Virgil, Aeneid, Book 11 Line 361 (11.361) edition

proicis, O Latio caput horum et causa malorum?

Loeb Classical Library

Lire des textes

LOEB CLASSICAL LIBRARY

Search  Advanced Search

BROWSE ABOUT THE LIBRARY USING THE LIBRARY

[Back to Results](#)

THUCYDIDES, *History of the Peloponnesian War* LCL 108: 2-3

GO TO SECTION

Go to page: GO

[Find in your Library](#) [Find in a Library](#) [View cloth edition](#)

THUCYDIDES
ΘΟΥΚΥΔΙΔΟΥ ΙΣΤΟΡΙΑΙ¹
A

I. Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ἐνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένον καὶ ἐπίσπας μέγαν τε ἐσιεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων, τεκμαιρόμενος ὅτι ἀκμάζοντες τε ἦσαν ἐς αὐτὸν ἀμφότεροι παρασκευῇ τῇ πάσῃ καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ὄραν ἐνωστᾶμενον πρὸς ἑκατέρους, τὸ μὲν εὐθὺς, τὸ δὲ καὶ διανοούμενον. κίησις γὰρ αὕτη δὴ μεγίστη τοῖς Ἕλλησι ἐγένετο καὶ μέρει τινὶ τῶν βαρβάρων, ὡς δὲ εἰπεῖν καὶ ἐπὶ πλείστον ἀνθρώπων, τὰ γὰρ πρὸ αὐτῶν καὶ τὰ ἔτι παλαιότερα σαφῶς μὲν εὐρεῖν διὰ χρόνου πλῆθος ἀδύνατον ἦν, ἐκ δὲ τεκμηρίων ὧν ἐπὶ μακρότατον σκοποῦντί μοι πιστεύουσι ἐνυβαίνει, οὐ μεγάλα νομίζω γενέσθαι οὔτε κατὰ τοὺς πολέμους οὔτε ἐς τὰ ἄλλα.

II. Φαίνεται γὰρ ἡ εἰς Ἑλλάδα καλουμένη οὐ πάλα βεβαίως οἰκουμένη, ἀλλὰ μεταναστάσεις τε αἰεταὶ τὰ πρότερα καὶ ῥαδίως ἕκαστοι τὴν

2

BOOK I
THUCYDIDES
BOOK I

I. THUCYDIDES, an Athenian, wrote the history of the war waged by the Peloponnesians and the Athenians against one another. He began the task at the very outset of the war, in the belief that it would be great and noteworthy above all the wars that had gone before, inferring this from the fact that both powers were then at their best in preparedness for war in every way, and seeing the rest of the Hellenic race taking sides with one state or the other, some at once, others planning to do so. For this was the greatest movement that had ever stirred the Hellenes, extending also to some of the Barbarians, one might say even to a very large part of mankind. Indeed, as to the events of the period just preceding this, and those of a still earlier date, it was impossible to get clear information on account of lapse of time; but from evidence which, on pushing my inquiries to the furthest point, I find that I can trust, I think that they were not really great either as regards the wars then waged or in other particulars.

II. For it is plain that what is now called Hellas was not of old settled with fixed habitations, but that migrations were frequent in former times, each tribe readily leaving its own land whenever they were

3

Find related works: Thucydides, Greek Library, 500 BC – 400 BC, Prose, History, War

DOI: 10.4159/DLCL.thucydides-history_peloponnesian_war.1919

Loeb Classical Library

Rechercher des termes

BROWSE ABOUT THE LIBRARY USING THE LIBRARY

Search within results

Search Results

You are looking at 1 - 10 of 77 items for : Θουκυδίδης Clear All

Items per page : 10 Sort by : Relevance Page: 1 2 3 4 5 6 7 8

Narrow Your Choices

Author

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

Aelian
Aelius Aristides
Appian
Aristophanes
Aristotle
Athenaeus
Callimachus
Ctesias of Ephesus

Form

Period

Genre / Subject

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS *Critical Essays 4. Letter to Gnaeus Pompeius*

Show results within

EURIPIDES *Lyric Fragments*

Show results within

DIO CHRYSOSTOM *Discourses 53. On Homer*

Show results within

DIO CHRYSOSTOM *Discourses 22. Concerning Peace and War*

Show results within

PLUTARCH *Moralia. Were the Athenians More Famous in War or in Wisdom?*

Show results within

PLUTARCH *Moralia. On Envy and Hate*

Show results within

LUCIAN *How to Write History*

Show results within

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS *Critical Essays 5. Letter 2 to Ammaeus*

Show results within

PLUTARCH *Lives. Nicias*

Show results within

PLUTARCH *Lives. Comparison of Alcibiades and Coriolanus*

Show results within

Items per page : 10 Sort by : Relevance Page: 1 2 3 4 5 6 7 8

Les bases textuelles pour la patristique

Patrologia Latina

Accéder à un texte via l'onglet «Parcourir»

The screenshot shows the Patrologia Latina website interface. At the top, there is a navigation bar with the title 'Patrologia Latina' and a search icon. Below the navigation bar, there is a search bar and a list of BHL numbers (1502, 2044, 2532, 2699, 3204, 3960, 4752, 7039, 7297, 8637). The main content area displays the title 'LIBER PERISTEPHANON.' and a search bar. Below the search bar, there is a large illustration of a person with a backpack looking at a sunset over a body of water. The text 'Recherchez le texte intégral de cette notice pour afficher les occurrences de vos mots-clés' is visible. On the right side, there is a sidebar with a search bar and a list of suggested sources, including 'PRUDENCE. "Le livre des Couronnes (Peristephanon liber). Dittochaeton. Épilogue." Ed. et trad. par M. LAVARENNE (Book Review)' and 'Roberts, Michael, Poetry and the Cult of the Martyrs. The "Liber Peristephanon" of Prudentius (Book Review)'. The bottom of the page shows the text 'LIBER PERISTEPHANON.' and '870 I. HYMNUS IN HONOREM SS. MARTYRUM HEMETERII ET CELEDONII. Scripta sunt caelo duorum martyrum vocabula.'

The screenshot shows a detailed view of a text entry from Patrologia Latina. The text is displayed in a large font, and there is a sidebar on the right with a search bar and a list of suggested sources. The text includes the following Latin passage: '871 Aureis quae Christus illic adnotavit litteris, Sanguinis notis eadem scripta terris tradidit. Pollet hoc felix per orbem terra libera stemmate. 872 Hic locus dignus tenendis ossibus viuis Deo, Qui beatorum pudicus esset hospes corporum. Hic calentes hausit undas caede tinctus duplici.' Below the text, there is a section for 'Commentaria' with several numbered entries (16-20) providing commentary on the text. The entries include references to various sources and discuss the text's meaning and context.

Faire des recherches

Recherche avancée

Recherche syntaxique Recherches récentes Lexique Codes de champ Conseils de recherche Bibliothèque Diderot de Lyon Guide FAO

causa dans Partout

AND malorum dans Partout

Ajouter une ligne Conseil : Ajoutez * à votre terme de recherche pour obtenir des résultats contenant différents suffixes, par exemple honor*

Date de publication: Toutes les dates

Rechercher Effacer le formulaire

Terme du lexique: Consulter Termes du lexique

Auteur: Consulter Auteurs

Type d'auteur: Tous les auteurs

Numéro de volume:

Référence BHL: par ex., 1002, 2009

Options de la page de résultats

Classer par: Plus anciens d'abord

Éléments par page: 20

Exclure les documents dupliqués

Rechercher Effacer le formulaire

causa AND malorum

1 733 résultat(s)

Modifiez la recherche Recherches récentes Enregistrer recherche/alerte

Classer par: Plus anciens d'abord

Date de publication

1844 - 1885 (décennies)

Entrez une période Actualiser

Publication

Type d'auteur

Auteur

Auteur incertus (208)
Éditeurs (103)
Augustinus Hippomenis (98)
Auteurs vari (42)
Hieronymus Solimensis (38)
Autres +

Type de document

Langue

Sélectionner 1-20

Aperçu rapide

1 DISSERTATIONES CYPRIANICAE
Dodecaeus, Henricus. Dans Patrologia Latina Volume 001, 0009-0080A [Column] 1844.
Correspondances trouvées : 40

1844

...et Sapphira ut in Simoni etiam Magi causa S. Petrus. De Simone ita q. explio.
...[Cui. 5022] et orificiisq. abicit; tunc ac. l'vris. In causa Elmas magis S...
...malo animo in ecclesiasticis conventus impetrant, vel proderit causa, vel...
...antes cognoscit, et vire qui non ex una aliqua causa, sed ex amicum consensu...
...causa intelligi futuri cui aliarum amicum causerum completo de facto esset...
...utrumne ad bonorum esset, an potius malorum consensu referendus, ea tamen in...
...causa, clero proximum adhibeat. Praesertim cum, ex his que de eorum...
...aque ipsa de causa, lectorem fuisse Saturnum, Hypodacorum vero Optatum e...
...per episcopos suos Pelicem et Sabenum, Epist. LXVIII. In re causa que de ipse... Voir toutes les correspondances

Détails Texte intégral

2 EUSEBII PAMPHILI DE VITA BEATISSIMI IMPERATORIS CONSTANTINI
Eusebius Pamphilus. Dans Patrologia Latina Volume 001, 0009-0092D [Column] 1844.
Correspondances trouvées : 31

1844

...Romae perpetrata. --XXXV. Quomodo usque praefecti publicitae servandae causa...
...decurt amplificationi: in qui angulum Dei beneficio malorum expertes fuerunt...
...malorum attrita comminatione esse violendam. Sufficitur certe res quae ad...
...Quomodo usque praefecti, publicitae servandae causa mortem sibi conscivit...
...Tandemque ad ipsam urbem Romanam propius accessit. Verum ne unius tyranni causa...
...malorum causa extant. --XXXVII. Quod Deus Constantinum bonorum ministrum...
...que honoris causa erigi iubet, ubique terrarum dejecta sunt. Post haec...
...re causa festis diebus per universum orbem Romanum celebratis, praesertim cum...
...quidem sacerdotes Dei, pacis et concordiae mutuae causa in unum convocabat...
...ne vix orandi causa in ecclesiam Dei simul cum mulieribus convenirent... Voir toutes les correspondances

Détails Texte intégral

3 LUCII CAECILII FIRMIANI LACTANTII DE OFFICIO DEI, VEL FORMATIONE HOMINIS, LIBER, AD DEMETRIANUM AUDITOREM SUUM. (C)
Lactantius. Dans Patrologia Latina Volume 007, 0009-0078A [Column] 1844.
Correspondances trouvées : 18

1844

...explicare. Quod officium hoc de causa maxime suscipiendum putat, quod M...
...relet transire malorum. Quae cum dicitur, vehementer sapere crederetur...
...necesse est, ut quoniam retinenda ratio causa morbos caput, etiam mortem...
...dicitur de corpore, vel attribuendi, vel facendi, vel videndi causa esse...
...quod praeparant mea. I. Bonum, Lige, et sic. I. editi. Quis ne causa...
...erum apparuit. Videndi ergo causa nati sunt, siquidem nihil praesent aliud...
...caetera, quae rei causa nata sunt, ipse unus ostendit, qui utique nullo...
...videantur quasi vero epus erroris obcura sit causa. Ideo enim fit, quia duo...
...em tum dentium tumorum causa, tum ad usum sermonis sunt comparata. Axiel...
...haec causa est, quod videtur hominem ipsum Deus veluti optimum formasse (quam... Voir toutes les correspondances

Détails Texte intégral

Corpus Corporum

[HOME](#)[BROWSER](#)[DICTIONARIES](#)[SYNOPTIC BIBLE](#)[HELP](#)

CORPUS CORPORUM

repositorium operum Latinorum apud universitatem Turicensem



Welcome to the Corpus Corporum project, repository of Latin texts.

[Browse the database](#)[Open the dictionaries](#)[Open synoptic Bible](#)

About the *Corpus Corporum* project

The site mlat.uzh.ch is a Latin text (meta-)repository and tool under way of development. Users should take into account that some functions do not yet work satisfactorily. This Corpus Corporum is being developed at the University of Zurich under the direction of Philipp Roelli, Institute for Greek and Latin Philology. The project uses exclusively free and open software and is non-commercial. Our main goals are:

- To provide a platform into which standardised (TEI) xml-files of Latin texts can be loaded (if you would like to share your texts, please contact us) and downloaded (unless copyrights or the texts' providers restrict this).
- To make these texts searchable in complex manners (including proximity search and lemmatised search). Search results, wordlists and concordances can be generated for the current text level at the right hand side of the page (we use the open-source software Sphinx).
- To provide a platform to publish Latin texts online (cf. the Richard Rufus Project's corpus).
- Texts may be downloaded as TEI xml for non-commercial use and can thus be reused by other researchers.
- Note that the XML files come from various sources and, although they should approach the TEI xml standard, some of them do not validate as TEI because of minor differences from the rigid TEI guide-lines.

The texts are divided into corpora on a specific topic that can be searched and studied separately: the first such corpus consists of several Bible versions.

Dictionaries

In order to facilitate online reading, Latin words in the text can be resolved to their lemma form by clicking them (powered by Perseus and TreeTagger with Gabriele Brandolini's Latin data, additionally also by the Comphistsem's [University of Frankfurt, led by Bernhard Jussen] wordlist). Entries in the following dictionaries are then displayed: Georges (Latin-German), Lewis and Short (Latin-English), Gaffiot (Latin-French), Du Cange (mediaeval Latin), *Mittelateinisches Wörterbuch* (mediaeval Latin from German lands, currently letters A-C), *Notum Glossarium* (mediaeval Latin, currently letters L-P), *Lexicon Bohemorum* (mediaeval Latin from Bohemia), Schütz (scholastic Latin), *Neulateinische Wortliste* (early modern Latin, thanks to Johann Ramminger), *Graesse* (toponomastics); within University of Zurich's IP range also Niermeyer (mediaeval Latin) can be consulted. For Greek LSJ (1940), Pape, and Authenriet (Homeric Greek) are available but do not yet fully work.

License

The data we transcribed ourselves (including some editions by Philipp Roelli) is published under Creative Commons Share-Alike and may thus be reused freely (but non-commercially) as long as the source is indicated. Most of the texts present here, however, stem from various online sources. As far as we could determine they are either in the public domain or their use was granted us by their owners. If you believe to have rights on a text erroneously published here, please contact us and we will delete it or restrict its access. An article in *Archivum Latinitatis Medii Aevi* (ALMA) 72 (2014) explains the project and its background more fully. A new one is scheduled to be published in 2024.

Administrator of this server is Philipp Roelli, the application code for the first version was developed by Max Bänziger. The current version 2 is written by Jan Čtřebař (University of Prague). We keep improving it and adding new features to it. To contact us write to turicense@gmail.com. Last updated November 2023.

Collaboration

What's new?

26.11.2023: A new text viewer modul has been published. Among its new functions: permalinks to all levels of text, a prototyp for finding text re-use (similar text in other works that may qualify as quotations), improved aesthetics.

20.11.2023: A batch of 100 new texts have been added to Corpus 24. Thanks to SISMEI, Firenze!

1.10.2023: We now collaborate with geschichtsquellen.de, a service of the Bayerische Akademie der Wissenschaft that provides rich data about many of our authors and texts. The authors are now linked, the texts will follow.

1.7.2023: New search options are available that include orthographic variants and mediaeval spelling (such e for ae, -cio for -tio, etc.).

1.5.2023: A new corpus has been added: Ptolemaeus Latinus, special thanks to David Justel!

11.4.2023: The *Synoptic Bible Module* was launched!

1.1.2023: Corpus Corporum has received funding for 2023 by University of Zurich's Fördermittel Digitale Lehre und Forschung. We thank them very much! The main improvements we plan to implement are: faster speed, more texts, permalinks to all levels of CC, more statistics and metadata about the texts, a synoptic Bible viewer, improved searches, and automatic detection of quotations.

31.8.2022: The important mediaeval Latin dictionary *Mittelateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert* (MLW), letters A-C, has been added to CC. We thank the Bayerische Akademie der Wissenschaften!

7.6.2022: The *Dictionary Viewer* was launched!

22.12.2021: Launch of a completely new version of *Corpus Corporum*. Some features (such as the synoptic Bible or POS-searches) are not yet implemented. We are happy to receive bug reports and feedback from 1.2.2022 onward (turicense@gmail.com).

22.12.2021: The *Mirabile Corpus* has been added (our special thanks to SISMEI Firenze!). The *Corpus Corporum* now contains over 170 M words.

22.3.2019: We have reached 160 million words.

21.6.2017: A new dictionary added from our Czech colleagues: *Latinitatis medii aevi lexicon Bohemorum* (<http://lib.ics.cas.cz>), thanks to Pavel Nývlt!

10.5.2016: A new dictionary has been added: *Gaffiot, Dictionnaire latin-français*. Thanks to G. Gréco, M. De Wilde, B. Maréchal, K. Ōkubo!

2.5.2016: Links to author pages in *Mirabile* (SISMEI Firenze) added.

2.4.2016: Author data and links to VIAF, DNB and Wiki added.

Sources Chrétiennes Online

<< Back to work

View: Source and Translation Source Translation

Gregorius Nyssenus
De uita Moysis
præfatio, par.: 1

Grégoire de Nysse
La vie de Moïse
préface, par.: 1

<< Previous paragraph Next paragraph >>

--- 44 ---

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΒΙΟΥ ΜΩΥΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΝΟΜΟΘΕΤΟΥ Η ΠΕΡΙ

ΤΗΣ ΚΑΤ' ΑΡΕΤΗΝ ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟΣ

1 297 B 1. Οἷόν τι πάσχουσιν αἱ τῶν ἵππων ἀγίων φιλοθέαμονες,
2 αἱ τοῖς παρ' αὐτῶν σπουδαζόμενοι ἐν ταῖς ἀμίλλαις τῶν
3 δρόμων, κἄν μηδὲν προθυμίας εἰς τάχος ἐλλείπωσιν, ὁμῶς
4 ὑπὸ τῆς περὶ νίκην σπουδῆς ἐπιβῶσιν ἄνωθεν τὸν ὀφθαλμὸν
5 τῷ δρόμῳ συμπεριέγοντες καὶ παρακινῶσιν, ὥς γε νομι-
6 ζοῦσιν, εἰς ὀξύτεραν ὁρμὴν τὸν ἡνίοχον, ἐποκλάζοντες ἅμα
7 τοῖς ἵπποις καὶ ἀντὶ μάστιγος τὴν χεῖρα κατ' αὐτῶν προ-
8 τείνοντές τε καὶ ἐπισείοντες, οὐχ ὅτι συντελεῖ ἡ τὰ γινώ-
9 300 A μένα πρὸς τὴν νίκην αὐτὰ ποιούντες, ἀλλ' εἰς αἰὶν ἢ πρὸς
10 τοὺς ἀγωνιζομένους φωνῆ τε καὶ σχήματι τὴν σπουδὴν ὑπὸ
11 προθυμίας ἐπισημαίνοντες, τοιοῦτόν τι δοκῶ καὶ αὐτὸς
12 ποιεῖν, φίλων μοι καὶ ἀδελφῶν τιμώτατε, ὅτι σου κατὰ
13 τὸ τῆς ἀρετῆς στάδιον καλῶς ἐναγωνιζομένου τῷ θεῷ
14 δρόμῳ καὶ πρὸς τὸ βραβεῖον τῆς ἀνω κλήσεως πυκνοῖς τε
15 --- 46 ---
16 καὶ κούφοις συντεινομένου τοῖς ἄλμασιν ὑποφωνῶ τε καὶ
17 ἐπισπεύδω καὶ ἐπιταίην ἢ σπασμῶ τὸ τάχος διασκελεύομαι.
18 Παῶ δὲ ταῦτα οὐκ ἀλόγῳ τινὶ προθυμίᾳ πρὸς τοῦτο φερό-
μενος, ἀλλ' ὡς ἀγαπητῷ τέκνῳ τὰ καθ' ἡδονὴν χαριζόμενος.

--- 45 ---

LA VIE DE MOÏSE LE LÉGISLATEUR

OU

DE LA PERFECTION

EN MATIÈRE DE VERTU

PRÉFACE

1. Les spectateurs des jeux équestres, quand ils voient leurs favoris engagés dans la lutte de la course, bien que ceux-ci ne négligent rien pour aller vite, ne peuvent s'empêcher, dans leur désir de les voir vaincre, de pousser des cris du haut des tribunes ; leurs yeux tournent avec les coureurs ; ils excitent - du moins le croient-ils - le cocher à un mouvement plus rapide ; ils ploient les genoux en même temps que les chevaux et tendent leur main vers eux en fagitant comme un fouet. Ce n'est pas que ces manifestations aident à la victoire, mais l'intérêt qu'ils portent aux lutteurs les pousse à témoigner leur faveur de la voix et du geste. Il me semble que je fais à ton sujet quelque chose de semblable, toi, le plus estimé des amis et des frères, quand, te voyant prendre part dans l'arène de la vertu à la course divine et te hâter, à foulées rapides et légères, vers « la récompense à laquelle Dieu nous appelle d'en-haut », le l'exalte par mes paroles, le te

La vie de Moïse

Go to text

Background information:

Author(s)
Grégoire de Nysse

Volume(s)
1 bis - Grégoire de Nysse, La vie de Moïse

Date / century
4

Subject(s)
Topics > Ethics
Area > Greek > Greece and Asia Minor
Period > Patristic Age > Patristic Age: Post-Nicaea
Genre > Argumentative texts > Treatises

Varia

Paru en décembre 1942, la *Vie de Moïse*, premier volume de la collection « Sources Chrétiennes », est en même temps l'un de tout premiers livres du fondateur de la collection, le jésuite et (futur) cardinal Jean Daniélou, qui soutendra quelques mois plus tard sa thèse sur *Platonisme et théologie mystique. Essai sur la doctrine spirituelle de saint Grégoire de Nysse*, à partir de ce texte principalement. Le titre complet de l'ouvrage de Grégoire est : *Contemplation sur la vie de Moïse, ou Traité de la perfection en matière de vertu*. Il dit ce qu'est ce texte : ni histoire ni exégèse, mais méditation spirituelle sur l'approche de Dieu, à partir du récit biblique sur Moïse interprété dans un sens mystique dont Grégoire, après Origène est l'un des initiateurs (tout e devant aussi beaucoup à Philon d'Alexandrie). L'une des richesses de l'ouvrage est de montrer comment se réalise un anthropologie biblique et une inspiration phosopique dans cette montée mystique de l'être humain vers Dieu, dont l description par Grégoire s'appuie autant sur l'ascension du Sinaï par Moïse que sur l'ascèse platonicienne qui débute de la matière à l'idée et du non-être à l'être. L'un des thèmes caractéristiques du livre est le dépassement permanent de soi, car l'approche de Dieu change l'âme et fait grandir en même temps son être.

La *Vie de Moïse* date de la fin de la vie de Grégoire, vers 392, après les esquisses d'une théologie spirituelle que sont *Le virginité et le Commentaire au Cantique*. La tradition manuscrite de la *Vie* (une vingtaine de manuscrits, le plus ancien du 3 siècle, et un fragment sur papyrus du VIII^e siècle), peu homogène - certains manuscrits présentant un texte contaminé - n permet pas de privilégier systématiquement une famille plutôt qu'une autre.

Après une préface sur la perfection, adressée au destinataire du traité, le texte est en deux parties : la première porte su l'histoire de l'Exode, c'est-à-dire le sens littéral de l'histoire de Moïse, la seconde, beaucoup plus longue, sur la *théoria*, le sen spirituel ou mystique.

Historia : la narration de la vie de Moïse est déjà l'occasion d'insister sur sa vertu et sa sagesse ; le récit des hauts faits de Die dans l'Exode est un morceau de bravoure qui manifeste Moïse comme thaumaturge et médiateur entre Dieu et les humains. A Sinaï se révèle un Dieu au-delà de toute représentation. Description du sanctuaire ordonné par Dieu. Infidélités du peuple, qu Moïse conduit néanmoins jusqu'au seuil de la terre.

Théoria : chaque détail de la vie de Moïse exposé dans la première partie est relu dans un sens symbolique et spirituel. Pharaon, figure du mal, s'oppose à la naissance du miel, c'est-à-dire ce qui est vertueux ; le buisson ardent représente l'illumination divine, mais aussi la naissance virginale de Jésus ; si Moïse quitte ses sandales pour en approcher, c'est parce qu nous faut « dépouiller les pieds de l'âme du revêtement terrestre des peaux mortes » (« les tuniques de peau de Gn 3, 21) ; l bâton changé en serpent (Ex 7) est un symbole christologique, puisque le Christ a été élevé comme le serpent d'airain de N 21, 8-9 ; les résistances du peuple à devenir libre (Ex 5) représentent les tentations qui jalonnent le progrès spirituel ; le Hébreux ne sont pas atteints par les plaies d'Égypte parce que l'âme qui se tient dans la lumière est immunisée par elle de saillures du mal ; la mise à mort des premiers-nés montre qu'il faut tuer en nous le mal à la racine ; une fois pris dans so engrenage on ne peut plus s'en libérer ; la pâque mangée en hâte et les reins ceints nous rappelle que toute notre vie est un traversée et qu'il ne faut jamais s'arrêter quelque part, etc. Exégèse morale et christologique se succèdent tout au long de cette relecture.

Rechercher des citations bibliques

DIBIindex BETA VERSION

Formulaire de recherche - Results

Cliquez ici pour plus d'information

Rappel des critères de votre recherche

Corpus biblique pour la recherche : LXX Vulgate BJ

Numérotation des versets adoptée : LXX Vulgate BJ

Reference(s) biblique(s) recherchée(s) :	Livre	Chapitre	Verset	à	Chapitre	Verset
	Genèse	2	4	à	N/A	N/A

Corpus d'auteurs anciens sélectionnés : OEuvre(s) Pôle Date(s) Clavis

par nom d'auteur ancien et titre d'oeuvre :

Auteur ancien	OEuvre	Livre	Chapitre	Paragraphe
Gregorius Nyssenus	Toutes	N/A	N/A	N/A

revenir au formulaire de recherche

Résultat 4 occurrences trouvées

Sélectionnez une action...

Clavis	Date	Pôle	Auteur ancien	OEuvre	Liv.	Ch.	§ (p., l.) source
Genèse 2, 4							

CPG3136 - CPG3154

379 - 394 (1 pôle(s))

Grâce, Asie mineure (1 auteur(s) ancien(s))

Gregorius Nyssenus (2 oeuvre(s))

De officio hominis (3)

Date: ca.379 - ca.394

Genre: *Traité*

Theme: *Anthropologie*

Clavis: 3154

Biblio: PG 44, 124-256.

1	(p.126 - <) BP5
23	(p.209) BP5
23	(p.212) BP5

Gregorius Nyssenus

Refutatio confessionis Eunomii (1)

Date: ca.383 - ca.383

Genre: *Polémique*

Theme: *Théologie*

Clavis: 3136

Biblio: JAEGER W., *Gregorii Nysseni opera*, 2, Leiden 1960, 312-410.

BIBIindex BETA VERSION

Formulaire de recherche

A LIRE! Quelques précisions pour l'utilisation du formulaire

Nombre d'occurrences : 4

1. Corpus biblique pour la recherche

Corpus biblique : BJ (Bible de Jérusalem)

Numérotation des versets adoptée : BJ (Bible de Jérusalem)

2. Référence(s) biblique(s) recherchée(s)

Livre	Chapitre	Verset	à	Chapitre	Verset
Genèse	2	4	à	N/A	N/A

Genèse 2 4 à N/A N/A

3. Corpus d'auteur(s) ancien(s) dans le(s)quel(s) s'effectue la recherche

3.a Choix par nom(s) d'auteur(s) ancien(s) et/ou titre(s) d'oeuvre(s) :

Auteur ancien	OEuvre	Livre	Chapitre	Paragraphe
Gregorius Nyssenus	Toutes	N/A	N/A	N/A

Auteur(s) ancien(s) : Gregorius Nyssenus

Oeuvre(s) : Toutes

Livre(s) : N/A Chapitre(s) : N/A Chapitre(s) : N/A

3.b Choix par pôle : Tous

3.c Choix par date(s) dans toutes les oeuvres écrites entre : et

3.d Choix par numéro(s) de Clavis :

CPG à

lancer la recherche

Les bases sur la Bible et les citations patristiques

Vetus Latina Database

The screenshot displays the Vetus Latina Database interface. At the top, there is a navigation bar with the BREPOLIS logo, language options (All products, EN, FR, DE), and links for Home and Logout. The main header features the Vetus Latina Database logo and a search bar. Below the header, there are two main sections: a record view on the left and an abbreviations & repertorium on the right.

Record View (Left):

- Select book - chapter - verse
- Image Path Information**

Current Book:	Genesis [Gn]
Current Chapter:	1
Current Verse:	1/31
Current Picture:	12/189
- Show all pictures
- Previous Verse | Next Verse
- Thumbnail image showing a manuscript page with the text:

QII cant 7,24 Gn tit
Gn 1,1

(390,65) In ipso principio libri Genesis, quod (quid LXX, ut H) diximus,
scriptum est: In principio fecit Deus caelum et terram.

nicht gedruckt

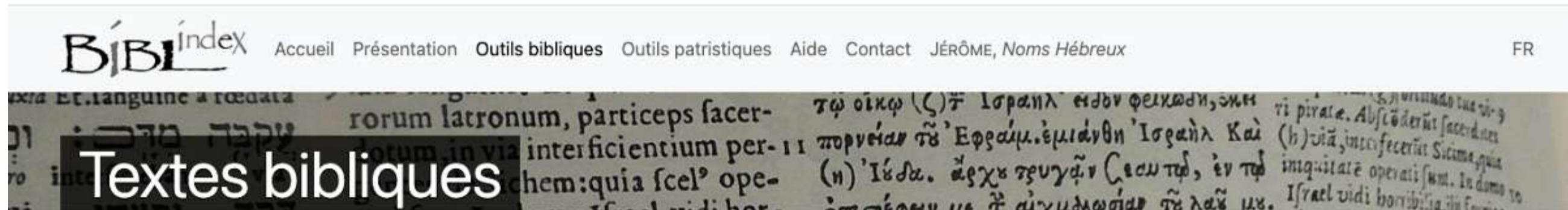
Abbreviations & repertorium (Right):

- For more information about an abbreviation, an author or his works, click on the first letter or type the abbreviation and click "search".
- ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
- Search

VLD: view of a record

BiblIndex

Lire le texte biblique



Cet explorateur de textes bibliques permet la lecture d'une Bible donnée, à sélectionner sur la partie gauche de l'écran pour en afficher le texte verset par verset. Pour comparer entre eux des passages parallèles dans des Bibles différentes, on peut basculer vers [le comparateur de Bibles](#), en cliquant sur le bouton 'Comparer les versions' quand il s'affiche.

Bibles en langues anciennes

- Biblia Hebraica Stuttgartensia
- Septante
- Novum Testamentum Graecum
- Vulgate
- Novum Testamentum Syriacum

Traductions anciennes

- Brenton's English Translation of the Septuagint
- Traduction française de la Septante par P. Giguët
- Douay-Rheims Bible
- Traduction française de la Vulgate par Lemaître de Sacy

Traductions modernes

- New Revised Standard Version including Apocrypha
- Traduction Œcuménique de la Bible
- Bible de Jérusalem

Biblia Hebraica Stuttgartensia Lévitique 3

Torah

- Gn
- Ex
- Lv
- Nb
- Dt

Prophètes antérieurs (Neviim Rishonim)

- Jos
- Jg
- 1 S
- 2 S
- 1 R
- 2 R

Écrits

- Rt
- 1 Ch
- 2 Ch
- Esd
- Ne
- Est
- Jb
- Ps
- Pr
- Qo
- Ct
- Lm
- Dn

Prophètes postérieurs (Neviim Aharonim)

- Is
- Jr
- Ez
- Os
- Jl
- Am
- Abd
- Jon
- Mi
- Na
- Ha
- So
- Ag
- Za
- Ml

Au survol de la souris, titre des livres dans leur langue originale

Chapitre

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27

Comparer les versions

Versets

- 1 ואם־גִּבַּח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִן־הַבְּקֹרֹה הוּא מִקְרִיב אִם־זָכַר אִם־נִקְבָּה תַּמִּים יִקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה: ◀
- 2 וּסְמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחֹטוּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב: ◀
- 3 וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֶלֶב הַמְּכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב: ◀
- 4 וְאֶת שְׁתֵּי הַכְּלָיִת וְאֶת־הַחֶלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכֹּסֶלִים וְאֶת־הַיִּתְרֹת עַל־הַכֹּבֵד עַל־הַכְּלָיִת יִסְרְנָה: ◀
- 5 וְהִקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶל הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֹלָה אֲשֶׁר עַל־הַעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה: ◀
- 6 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכַר אִוֹ נִקְבָּה תַּמִּים יִקְרִיבוּ: ◀
- 7 אִם־גֹּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה: ◀
- 8 וּסְמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחֹט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶל אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב: ◀
- 9 וְהִקְרִיב מִזְבַּח הַשְּׁלָמִים אִשָּׁה לַיהוָה חֶלֶב הָאֵלִיָּה תַּמִּימָה לַעֲמַת הָעֵצָה יִסְרְנָה וְאֶת־הַחֶלֶב הַמְּכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת כָּל־הַחֶלֶב אֲשֶׁר

Comparer des traductions

BIBLindex Accueil Présentation Outils bibliques Outils patristiques Aide Contact JÉRÔME, Noms Hébreux FR

Correspondances bibliques

Cet outil permet de comparer finement plusieurs textes bibliques : texte hébraïque, versions anciennes (LXX, Vulgate, ...), traductions en langues modernes (voir les [références bibliographiques de ces textes](#)). Sélectionnez un numéro de verset ou une plage de versets dans une Bible (bouton "Ajouter une section biblique"), puis les autres Bibles avec lesquelles vous voulez le/la mettre en correspondance : les textes apparaissent automatiquement. Le résultat est un tableau synoptique exportable en différents formats (bouton "Télécharger"). Les passages qui sont absents de certaines des Bibles de comparaison apparaissent en grisé.

Septante

1. Sélectionner une bible pivot

Septante

2. Sélectionner une ou plusieurs sections bibliques

Livre Chapitre de début Verset de début Chapitre de fin Verset de fin

Gn 1 1 1 1 Enlever

Ajouter une section biblique

3. Sélectionner les bibles à comparer avec la bible pivot

Bibles en langues anciennes

Biblia Hebraica Stuttgartensia Septante Novum Testamentum Graecum Vulgate Novum Testamentum Syriacum

Ancient translations

Brenton's English Translation of the Septuagint Traduction française de la Septante par P. Giguet Douay-Rheims Bible

Traduction française de la Vulgate par Lemaître de Sacy

Traductions modernes

New Revised Standard Version including Apocrypha Traduction Œcuménique de la Bible Bible de Jérusalem

Ne montrer que les versets dont la numérotation diverge

Télécharger

Livre	Chapitre	Verset	Septante	Vulgate	Traduction Œcuménique de la Bible
Gn	1	1	► Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.	in principio creavit Deus caelum et terram	Commencement de la création par Dieu du ciel et de la terre.

En cliquant sur le nom du livre, le numéro du chapitre ou du verset, on accède au texte concerné dans [l'explorateur de Bibles](#).

Rechercher des citations bibliques

DIBL BETA VERSION

Formulaire de recherche - Results

Cliquez ici pour plus d'information

Rappel des critères de votre recherche

Corpus biblique pour la recherche : LXX Vulgate BJ

Numérotation des versets adoptée : LXX Vulgate BJ

Reference(s) biblique(s) recherchée(s) :	Livre	Chapitre	Verset	à	Chapitre	Verset
	Genèse	2	4	à	N/A	N/A

Corpus d'auteurs anciens sélectionnés : OEuvre(s) Pôle Date(s) Clavis

par nom d'auteur ancien et titre d'oeuvre :

Auteur ancien	OEuvre	Livre	Chapitre	Paragraphe
Gregorius Nyssenus	Toutes	N/A	N/A	N/A

revenir au formulaire de recherche

Résultat 4 occurrences trouvées

Sélectionnez une action...

Clavis	Date	Pôle	Auteur ancien	OEuvre	Liv.	Ch.	§ (p., l.) source
Genèse 2, 4							

CPG3136 - CPG3154

379 - 394 (1 pôle(s))

Grâce, Asie mineure (1 auteur(s) ancien(s))

Gregorius Nyssenus (2 oeuvre(s))

De officio hominis (3)

Date: ca.379 - ca.394

Genre: *Traité*

Theme: *Anthropologie*

Clavis: 3154

Biblio: PG 44, 124-256.

1 (p.126 - <) BP5

23 (p.209) BP5

23 (p.212) BP5

Gregorius Nyssenus

Refutatio confessionis Eunomii (1)

Date: ca.383 - ca.383

Genre: *Polémique*

Theme: *Théologie*

Clavis: 3136

Biblio: JAEGER W., Gregorii Nysseni opera, 2, Leiden 1960, 312-410.

BIBIindex BETA VERSION

Formulaire de recherche

A LIRE! Quelques précisions pour l'utilisation du formulaire

Nombre d'occurrences : 4

1. Corpus biblique pour la recherche

Corpus biblique : BJ (Bible de Jérusalem)

Numérotation des versets adoptée : BJ (Bible de Jérusalem)

2. Référence(s) biblique(s) recherchée(s)

Livre	Chapitre	Verset	à	Chapitre	Verset
Genèse	2	4	à	N/A	N/A

Genèse 2 4 à N/A N/A

3. Corpus d'auteur(s) ancien(s) dans le(s)quel(s) s'effectue la recherche

3.a Choix par nom(s) d'auteur(s) ancien(s) et/ou titre(s) d'oeuvre(s) :

Auteur ancien	OEuvre	Livre	Chapitre	Paragraphe
Gregorius Nyssenus	Toutes	N/A	N/A	N/A

Auteur(s) ancien(s) : Gregorius Nyssenus

Oeuvre(s) : Toutes

Livre(s) : N/A Chapitre(s) : N/A Chapitre(s) : N/A

3.b Choix par pôle : Tous

3.c Choix par date(s) dans toutes les oeuvres écrites entre : et


3.d Choix par numéro(s) de Clavis :

CPG à

lancer la recherche

Se renseigner sur un auteur ou une œuvre

BIBLindex Accueil Présentation Outils bibliques Outils patristiques Aide Contact JÉRÔME, Noms Hébreux FR



Auteurs patristiques

🏠 / Auteurs

Afficher les noms en latin Groupes d'auteurs Siècle Langue

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

Nom. f.	Date de naissance	Date de décès	Groupes d'auteurs	Œuvres	Citations
ABRAHAM D'EPHÈSE	510 ?	600 ?	Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)	2	0
ACACE DE BÉSÉE	340 ?	435 ?	Palestine, Chypre (y compris Gaza), Antioche, Syrie	2	0
ACACE DE CONSTANTINOPLE	410 ?	489	Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)	1	0
ACACE DE MÉLITÈNE	350 ?	449 ?	Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)	1	0
ACACE DE CÉSARÉE	300 ?	365 ?	Palestine, Chypre (y compris Gaza)	2	0
AÛCE D'ANTIOCHE (?)	250 ?	367 ?	Antioche, Syrie	2	16
ADAM DE PERSIGNE	1145 ?	1221	Moyen Âge occidental (XIe-XIVe s.)	0	0
ADAM DE DRYBURGH	1150	1213 ?	Moyen Âge occidental (XIe-XIVe s.)	0	0
ADOMNAN D'IONA	627 ?	704	Îles britanniques	1	0
HADRIEN	400 ?	500 ?	Antioche, Syrie	0	0
AÛCE DE CONSTANTINOPLE	600 ?	699 ?	Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)	1	0
DONAT	320 ?	380 ?	Afrique	1	0
AELRED DE RIEVAULX	1109 ?	1166	Moyen Âge occidental (XIe-XIVe s.)	0	0
AELRED DE RIEVAULX (PSEUDO-)	0 ?	1200 ?	Moyen Âge occidental (XIe-XIVe s.)	0	0
AÛCE D'ANTIOCHE	290 ?	370 ?	Antioche, Syrie	2	16
AGAPET DE CONSTANTINOPLE	470 ?	550 ?	Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)	1	0

BIBLindex Accueil Présentation Outils bibliques Outils patristiques Aide Contact JÉRÔME, Noms Hébreux FR

🏠 / Auteurs / Abraham d'Ephèse

Abraham d'Ephèse

Abramius Ephesinus

Biographie

Abraham, archevêque d'Ephèse, est probablement le même, mentionné par Jean Moschos, qui a fondé un monastère à Constantinople et un autre à Jérusalem. L'homélie *In annuntiationem*, la première à attester une célébration de l'Annonciation le 25 mars, est datée des années 550-553.

(BnF)

Œuvres

- Homilia de annuntiatione
- Homilia de Hypapante

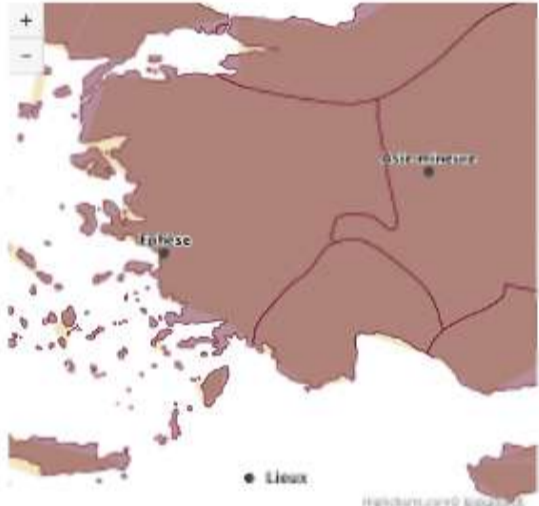
Parcourir les 2 œuvres

Date de naissance 510 ?

Date de décès 600 ?

Activité Ephèse, Asie mineure

Groupe d'auteurs Grèce, Asie mineure (y compris Constantinople)



JÉRÔME, *Commentarius in Abdiam* (In Abd.)

Œuvre

Titre	Commentarius in Abdiam
Titre latin	Commentarius in Abdiam
Auteurs	<u>Jérôme (345 ? - 420 ?)</u>
Langue	Latin
Langues de transmission	Latin
Période	370-420
Clavis	CPL 589
Thèmes	Exégèse, commentaires sur l'Écriture
Genres	Commentaire
Mots-clés	Petits prophètes, Abdias

Copier vers le presse-papier

Œuvres liées

Édition

Nom	Corpus Christianorum – Series Latina 76
Pages	349-375
Année	1969

Autres éditions

Référence biblique	Auteur(s)	Œuvre ↑	Édition	Position	Type	Description	Auteur cité	Source
[LXX] Is 9:5	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.356, L.137)	texte imbriqué, ou texte parallèle à la référence principale LXX			HISOMQ
[Vg] Gn 14:6	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.354, L.68)				HISOMQ
[Vg] Gn 25:23	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 17-18 (P.369, L.598)	incertitude texte imbriqué, ou texte parallèle à la référence principale			HISOMQ
[Vg] Gn 25:25	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.354, L.60)				HISOMQ
[Vg] Gn 25:27	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.355, L.105)	incertitude			HISOMQ
[Vg] Gn 25:30-33	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.354, L.60)				HISOMQ
[Vg] Gn 27:11	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.354, L.64)				HISOMQ
[Vg] Gn 27:35	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.355, L.102)				HISOMQ
[Vg] Gn 27:36	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 1 (P.355, L.102)	texte imbriqué, ou texte parallèle à la référence principale			HISOMQ
[Vg] Gn 27:37	JÉRÔME	Commentarius in Abdiam	1969 (CCSL76)	[IN ABD.] 17-18 (P.369, L.597)	< texte imbriqué, ou texte parallèle à la référence principale			HISOMQ